

# ADLER

EUROPE



AD 4605



AD 4604



AD 4602

## AD 4605 / AD4604 / AD4602

(GB) user manual - 3

(F) mode d'emploi - 7

(P) manual de serviço - 11

(LV) lietošanas instrukcija - 15

(RO) Instrucțiunea de deservire - 18

(H) felhasználói kézikönyv - 23

(GR) οδηγίες χρήσεως - 31

(MK) упатство за корисникот - 26

(SLO) navodila za uporabo - 33

(S) bruksanvisning - 41

(HR) upute za uporabu - 37

(D) bedienungsanweisung - 5

(E) manual de uso - 9

(LT) naudojimo instrukcija - 13

(EST) kasutusjuhend - 17

(BIH) upute za rad - 21

(CZ) návod k obsluze - 24

(RUS) инструкция обслуживания - 28

(NL) handleiding - 35

(FIN) käyttöopas - 39

(I) istruzioni per l'uso - 43

(PL) instrukcja obsługi - 46



AD 4605



AD 4604



AD 4602

1

A1 →

A2 →

B →

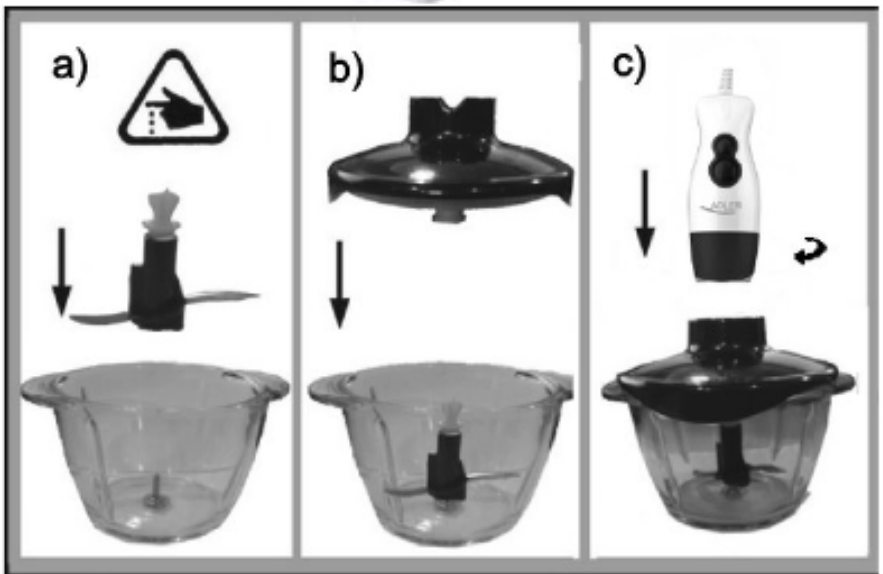
c →

A1 →

A2 →



2



**SAFETY CONDITIONS IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE PLEASE  
READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 220-240V, ~50/60 Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. **WARNING:** This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
8. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
9. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
10. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
11. Never use the product close to combustibles.
12. Do not let cord hang over edge of counter or touch hot surfaces.
13. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.
14. In order to provide additional protection, it is recommended to install residue current device (RCD) in the power circuit, with residual current rating not more than 30 mA. Contact professional electrician in this matter.
15. The exchange of accessories may only be carried out with the device switched off.
16. The blades are very sharp. The highest caution is offered. Before replacing the mixers, unplug the power cord from the wall outlet.
17. Only use original accessories that are included in the scope of supply.
19. Do not cover the ventilation openings in the housing during operation.
20. For washing the case, do not use any heavy cleaning agents because they can be used to remove graphical information symbols, e.g. Signs, warning photograms, etc.
21. Never use the appliance for hot oil or grease (hot products).
22. Never touch with wet hands.

23. The appliance is not intended for crushing ice, bone and other hard products or for grinding nuts and coffee.
24. During the mixing process, never place your hands or cutlery into the container.
25. Observe the maximum uninterrupted operating time of the unit of 60 seconds. After the continuous operating time of 60 seconds, wait 5 minutes before turning the unit back on. Exceeding the operating time of the appliance and the absence of sufficient breaks can lead to irreversible engine damage.
26. When the appliance is aged, unplug it from the mains before cleaning.
27. Before first use, wash thoroughly and dry the appliance (see: Cleaning and maintenance).

#### PRODUCT DESCRIPTION (pic. 1)

A1,A2) ON/OFF switch

B) motor

C) blender (removable)

#### USING THE DEVICE

The hand blender is perfectly suited for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise and baby food as well as for mixing and milkshakes.

1. Turn the blender stick on the motor unit until it is locked.
2. Place the hand blender in the jug. Then press the switch (A1) or (A2).
3. Turn the blender stick off the motor unit after use.

#### USING A BEATER AND A CHOPPER

Beater: To use it, put the whisker cap on the blender and snap it shut.

Chopper:

1. Place the blade on the pin inside the crusher (Fig. 2, a). Tighten the blade.
2. Put food in the container.
3. Then place the lid on the container (Fig. 2, b). Before use, place the container with a crusher on a stable surface.
4. Place the blender safely on the container with the crusher (Fig. 2, c) so that it locks.
5. Connect the device to a power outlet. Press the 1st or 2nd gear switch (Fig 1, B, C).
6. After use, disconnect the device from the power outlet. Then remove the blender from the container lid with the crusher. Remove the cover and carefully remove the blade.
7. Then place the shredded food in a different container.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

Never put motor part into water and keep away from wet. Before cleaning always switch off and unplug from the socket.

1. Always unplug the appliance from the power supply before cleaning.
2. Do not immerse the motor unit in water or any other liquid.
3. Wipe the outside of the motor unit with only a slightly moistened cloth and polish with a soft dry cloth.
4. Wash the detachable accessories in soap water, such as blender sticks, gear boxes, whisk, bowl, jug, blade, ice crusher, vessel. Do not use scouring pads for the plastic materials. Rinse them with clear water and dry them. Do not place them in the dishwasher.
5. Do not clean with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish of the appliance.

#### TECHNICAL DATA

Power: 200W Maximum power: 500W

Voltage: 220-240V~50/60 Hz

Max working time: 60 s

Time to rest of device: 5 min



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may affect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF**

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch verwendet. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
3. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 220-240 V - 50/60 Hz anschließen. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. **WARNHINWEIS:** Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person, welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. **NIEMALS** am Kabel ziehen.
7. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
8. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.
9. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.
10. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
11. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
12. Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.
13. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
14. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.
15. Der Austausch von Zubehör darf lediglich beim ausgeschalteten Gerät vorgenommen werden.

16. Die Klingen sind sehr scharf. Die höchste Vorsicht geboten. Vor dem Austausch der Mixerstäbe ziehen Sie den Netzstecker vom Netzkabel aus der Steckdose.
17. Verwenden Sie nur Originalzubehör, der zum Lieferumfang gehört.
19. Während des Betriebs die Lüftungsöffnungen im Gehäuse nicht abdecken.
20. Zum Waschen des Gehäuses verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, weil sie können zum Entfernen von grafischen Informationssymbolen wie z.B. Kennzeichen, Warnpiktogramme, usw. führen.
21. Das Gerät niemals für heißen Öl oder Fett (heiße Produkte) verwenden.
22. Nie mit nassen Händen anfassen.
23. Das Gerät ist zum Zerkleinern von Eis, Knochen und anderen harten Produkten oder zum Mahlen von Nüssen und Kaffee nicht bestimmt.
24. Während des Mixvorgangs legen Sie niemals Ihre Hände oder Besteck in den Behälter hinein.
25. Beachten Sie die maximale ununterbrochene Betriebsdauer des Gerätes von 60 Sekunden. Nach der ununterbrochenen Betriebszeit von 60 Sekunden warten Sie 5 Minuten ab, bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird. Die Überschreitung der Betriebszeit des Geräts und das Fehlen von ausreichenden Pausen können zu irreversiblen Motorschäden führen.
26. Beim Alterieren des Gerätes vor Reinigung trennen Sie es vom Netz.
27. Vor dem ersten Gebrauch waschen Sie gründlich und trocknen das Gerät (siehe: Reinigung und Wartung).

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

A1, A2) Schalter                      B) Gehäuse (Motor)    C) Zerkleinerer (abnehmbarer Teil)

#### NUTZUNG DES GERÄTES

Der Handmixer dient zur Zubereitung von Suppen, Soßen, Speisen für Babys sowie zum Mixen von Drinks und Milchcocktails.

1. Den Aufsatz –den Zerkleinerer (Abb. 1, C) auf den Motorteil (Abb. 1, B) des Mixers aufsetzen und nach links zum Alterieren drehen.
2. Den Aufsatz tief in den Behälter mit zu mixenden Zutaten legen und den Mixer durch das Drücken der Taste (Abb. 1, A1 oder A2) einschalten.
3. Um den Zerkleinerer (Abb. 1, C) vom Motorteil des Mixers entfernen, drehen Sie in nach rechts und nehmen aus dem Verbindungsstück heraus.

#### GEBRAUCH VOM STAMPFER UND ZERKLEINERER

Stampfer: Um diesen zu benutzen den Aufsatz des Stampfers auf den Blender einlegen und diesen zuknallen, indem man ihn umdreht.

Zerkleinerer:

1. Die Klinge auf dem Bolzen im Inneren des Behälters mit Zerkleinerer einlegen (Abb. 2, a). Die Klinge zudrücken.
2. Lebensmittel in den Behälter einlegen.
3. Nächstens den Deckel auf den Behälter einsetzen (Abb. 2, b). Vor dem Gebrauch den Behälter mit Zerkleinerer an der stabilen Fläche setzen.
4. Den Blender sicher auf den Behälter mit Zerkleinerer so einlegen (Abb. 2, c), dass er gesperrt wird.
5. Netzkabel des Gerätes in Steckdose stecken. Den Einschalter des 1-ten bzw. des 2-ten Ganges drücken (Abb. 1, B, C).
6. Nach Gebrauch das Gerät aus der Steckdose ziehen. Nächstens den Blender aus dem Deckel des Behälters mit dem Zerkleinerer ausziehen. Den Deckel und die Klinge vorsichtig herausnehmen.
7. Nächstens zerkleinerte Lebensmittel in einen anderen Behälter umlegen.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

1. Das verschmutzte Gehäuse vom Motorteil (Abb.1, B) mit feuchtem Tuch abwischen, dann trocken wischen.
2. Den Zerkleinerer (Abb. 1, C) kann man im Wasser (auch mit Zusatz vom Geschirrspülmittel) waschen, anschließend mit einem Tuch abwischen oder trocknen lassen. Das Waschen in der Spülmaschine ist auch zulässig.
3. Das Messer mit nackten Händen nicht reinigen. Zum Reinigen eine Bürste verwenden.
4. Manche Gemüse z.B. Karotten, können farbige Flecken auf dem Gerät hinterlassen. Zum Entfernen von Verschmutzungen verwenden Sie ein in Pflanzenöl getränktes Tuch.

**ACHTUNG:** Schützen Sie den Motorteil (Abb. 1, B) vor der Nässe. In der Geschirrspülmaschine nicht waschen, unter fließendem Wasser nicht spülen. Vor Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## TECHNISCHE DATEN

Leistung: 200W Maximale Leistung: 500W

Spannung: 220-240V ~50/60 Hz

Max. ununterbrochene Betriebszeit: 60 s

Pausenzeit vor erneutem Gebrauch: 5 min.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

## FRANÇAIS

### CONSIGNES DE SECURITE.

#### INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION. LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR"

En cas d'utilisation dans des fins commerciales, les conditions de garantie changent."

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 220-240 V ~ 50/60 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. AVERTISSEMENT: Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou encore des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil, seulement si cela s'effectue sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité, ou que ceux-ci ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des risques inhérent à son utilisation. Les enfants de doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces manipulations sont surveillées.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
8. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
9. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
10. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils

électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).

11. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.

12. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.

13. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.

14. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.

15. Changement d'accessoires peut être effectué seulement lorsque l'appareil est éteint.

16. Les lames des extrémités sont très tranchants. Nous vous plaçons de grader la prudence particulière. Avant de changement des extrémités, il faut retirer la fiche de cordon d'alimentation de la prise de réseau.

17. Il faut utiliser uniquement des accessoires d'origine, fournis ensemble avec l'appareil.

19. Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne couvrez pas les trous de ventilation du boîtier.

20. Pour laver le boîtier n'utilisez pas des détergents agressifs, car ils peuvent causer la suppression des symboles d'informations graphiques appliqués, tels que des marques, des signes d'avertissement, et d'autres.

21. N'utilisez jamais l'appareil pour l'huile ou la graisse chaude (produits chauds).

22. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées.

23. Ne pas utiliser l'appareil pour broyer la glace, les os et d'autres produits durs ou pour broyage des noix et de café.

24. Ne mettez pas les mains ni des ustensiles dans le récipient pendant le mélange.

25. Il faut respecter le fonctionnement continu de l'appareil de 60 secondes. Après le fonctionnement continu de 60 secondes le temps d'intervalle avant de refonctionnement c'est 5 minutes. Dépassement de temps de fonctionnement et le manque de pauses suffisantes en fonctionnement peut entraîner des dommages irréversibles de moteur.

26. Dans le cas du blocage de l'appareil avant le nettoyage, débrancher-le de réseau.

27. Avant la première utilisation, laver et sécher bien l'appareil (voir nettoyage et conservation).

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. 1)

A1, A2) Interrupteur                      B) Le corps (moteur)      C) Broyeur (partie amovible)

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

Mixeur à main est utilisé pour la préparation des soupes, des sauces, des aliments pour des bébés et aussi pour mélanger de boissons et du laits frappés.

1. L'embout – broyeur (Figure 1, C) placer sur la partie de moteur (figure 1, B) de mixeur et tourner vers la gauche pour bloquer.
2. Insérer l'embout profondément dans le récipient rempli avec des produits à mixer et allumer le mixeur en appuyant sur le bouton (fig 1, A1 ou A2).
3. Pour retirer le broyeur (figure 1 C) de la partie de moteur, tourner-le vers la droite et le tirer hors du connecteur.

#### UTILISATION DU BATTEUR ET DU MIXEUR

Batteur : Pour utiliser le batteur, l'enfoncer sur le bloc moteur et le verrouiller en tournant.

Mixeur : Avant de commencer, placer le bol avec le mixeur sur une surface stable.

1. Mettre le couteau sur la fiche dans le bol avec le mixeur (image 2, a).
2. Mettre les ingrédients dans le bol.
3. Poser le couvercle sur le bol. Enfoncer et tourner le couvercle pour le fermer (image 2, a).
4. Installer prudemment l'appareil sur le bol avec le couteau mixeur (image 2, c) de manière à le bloquer.
5. Brancher l'appareil à une prise électrique. Appuyer sur le bouton vitesse 1 ou 2 (image 1, B, C).
6. Après l'utilisation, débrancher l'appareil de la prise électrique. Ensuite, retirer l'appareil du couvercle du bol. Enlever le couvercle et sortir prudemment le couteau. Mettre les ingrédients mixés dans un autre récipient.

#### NETTOYAGE ET LA CONSERVATION

1. Un corps sale de la partie de moteur (fig. 1, B) frotter avec un chiffon humide et ensuite sécher.



2. Le broyeur (Fig. 1, C) peut être lavé dans l'eau (aussi contenant du liquide vaisselle), puis essuyer avec un chiffon sec ou laisser sécher. Il est également admissible à laver dans le lave-vaisselle.
3. Ne pas nettoyer le couteau à mains nues. Pour nettoyage utilisez une brosse.
4. Certains légumes, par ex. les carottes peuvent laisser la saleté de couleur sur l'appareil. Pour l'enlever utiliser un chiffon imbibé d'huile végétale.

NOTE: Conserver la section de moteur du mixeur (Fig 1, B) contre le plangement. Ne pas laver au lave-vaisselle, ne pas rincer sous l'eau courante. Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise murale.

#### CARACTERISTIQUE TECHNIQUE

Puissance: 200W Puissance maximale: 500W  
Tension d'alimentation: 220-240V ~60/60 Hz  
Temps acceptable de travail continu : 1 min.  
Temps de pause avant de réutilisation: 5 min



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

#### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

#### POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUARDELAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 220-240 V ~ 50/60 Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. **ADVERTENCIA:** Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que tenga información sobre el uso seguro del dispositivo y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. **NO tires del cable de alimentación.**
7. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
8. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
9. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
10. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas etc.

11. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
12. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
13. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.
14. Para asegurar más protección, se recomienda instalar en el circuito eléctrico un Diferencial (RCD) con la corriente diferencial no superior a 30 mA. En este caso hay que recurrir al especialista eléctrico.
15. Los accesorios se pueden cambiar únicamente cuando el aparato esté apagado.
16. Las puntas son muy afiladas. Se debe mantener especial precaución. Antes de cambiar las puntas se debe sacar el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.
17. Se deben utilizar únicamente los accesorios originales que se entregan con el aparato.
19. No tape las aberturas de ventilación en la caja externa durante el funcionamiento del aparato.
20. Para la limpieza de la caja externa no se deben utilizar los detergentes agresivos, ya que éstos pueden borrar los signos gráficos de información, tales como: identificadores, señales de aviso, etc.
21. Nunca utilice el aparato con el aceite o grasa caliente (productos calientes).
22. No tocar el aparato con las manos mojadas.
23. No usar para triturar hielo, huesos y otros productos duros, o para moler nueces o café.
24. No meter las manos ni cubertería en el recipiente durante el funcionamiento del aparato.
25. Se debe observar el tiempo máximo de funcionamiento continuo del aparato - 60 segundos. Después de cada 60 segundos de funcionamiento continuo se debe esperar 5 minutos antes de volver a encender el aparato. El motor puede sufrir un daño irreversible en caso de sobrepasar el tiempo máximo autorizado de trabajo o por falta de pausas suficientes.
26. En caso de que el aparato quede bloqueado antes de la limpieza, se debe desconectarlo de la alimentación eléctrica.
27. Antes del primer uso se debe lavar y secar el aparato (véase el apartado relativo a la limpieza y mantenimiento).

#### DESCRIPCIÓN DE APARATO (dibujo 1)

A1, A2) Interruptor                      B) Cuerpo (motor)                      C) Trituradora (parte desmontable)

#### USO DEL APARATO

La batidora manual sirve para preparar sopas, salsas, comidas para bebés y para mezclar bebidas y batidos.

1. Poner la punta - trituradora (dibujo 1, C) en la parte del motor (dibujo 1, B) de la batidora y girar hacia la izquierda, hasta que quede bloqueado.
2. Meter la punta trituradora profundamente en el recipiente lleno de productos a mezclar y poner la batidora en marcha, pulsando el botón (dibujo 1, A1 o A2).
3. Para quitar la trituradora (dibujo 1, C) de la parte de motor de la batidora, gire hacia la derecha y saque la pieza del conector.

#### USO DE VARILLA MEZCLADORA Y CUCHILLA PICADORA

Varilla mezcladora: Para poder usarlo, coloque la muesca de la varilla mezcladora en el adaptador y gírelo hasta que oiga un click.

Cuchilla picadora: Antes de poner el equipo en marcha, coloque el recipiente con la cuchilla picadora en una superficie estable.

1. Coloque la cuchilla en el adaptador, dentro del recipiente con la picadora (dib. 2 A). Apriete bien la cuchilla.
2. Coloque los alimentos en el recipiente.
3. Luego sitúe la tapa en el recipiente (dib. 2 B).
4. Asegúrese de poner el adaptador en el recipiente con la cuchilla picadora (dib. 2 C) de tal manera que esté bloqueado.
5. Conecte el equipo a la red de alimentación. Pulse el botón de velocidad 1 ó 2 (dib. 1 B, C).
6. Después de usar el aparato desconéctelo de la red de alimentación. A continuación, retire el adaptador de la tapa del recipiente con la cuchilla picadora. Quite la tapa y saque con cuidado la cuchilla. Luego retire los alimentos picados y colóquelos en otro recipiente.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. El cuerpo del motor (dibujo 1, B) se debe frotar con un trapo húmedo y secar con un trapo seco.
  2. La trituradora (dibujo 1, C) se puede lavar con agua (también con líquido para lavar los platos) y secar con un trapo seco o dejar para que se seque. Se puede lavar en lavavajillas.
  3. No limpiar el cuchillo con las manos desnudas. Usar cepillo para la limpieza.
  4. Algunas verduras, por ejemplo zanahoria, pueden dejar unas huellas de color en el aparato. Para quitarlas, utilice un trapo con aceite vegetal.
- ADVERTENCIA:** Proteger la parte del motor de la batidora (dibujo 1, B) contra el agua. No lavar en lavavajillas, no enjuagar en agua corriente. Antes de proceder a la limpieza saque el enchufe de la toma de corriente.

## DATOS TÉCNICOS

Potencia: 200W Potencia máxima: 500W  
Voltaje de alimentación: 220-240V ~50/60 Hz  
Duración máxima autorizada de trabajo continuo: 60 s  
Duración de la pausa antes del siguiente uso: 5 min.



Preocupación por el medio ambiente. Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

## PORTUGUÊS

### CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇAS INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO DEVEM SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO

Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 220-240 V ~ 50/60 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. **ADVERTÊNCIA:** O presente dispositivo pode ser utilizado pelas crianças com idade superior a 8 anos e pelas pessoas com capacidade física ou psíquica limitadas ou pelas pessoas que não foram instruídas com as regras de utilização, desde que tal utilização se realize sob vigilância de pessoa responsável pela segurança ou desde que estas pessoas tenham sido instruídas sobre as regras de utilização do aparelho e advertidas sobre o perigo relacionado com tal utilização. As crianças não devem brincar com o presente aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que cumpram 8 anos de idade e desde que efetuadas sob vigilância de adultos.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. **NÃO** tirar para si o cabo de alimentação.
7. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
8. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
9. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair foi

deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico.

O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário."

10. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha eléctrica, queimador a gas, etc.

11. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.

12. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.

13. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.

14. Para garantir a protecção adicional, recomenda-se instalar no circuito eléctrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.

15. A substituição de acessórios só pode ser efetuada quando o aparelho está desligado.

16. As lâminas dos acessórios são muito afiadas. Mantenha um cuidado especial. Antes de se proceder à substituição de acessórios, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

17. Use apenas os acessórios originais incluídos.

19. Durante a operação do aparelho não se deve tapar os orifícios de ventilação na carcaça.

20. Não usar detergentes agressivos para a limpeza da carcaça, podendo estes remover os símbolos gráficos colocados na mesma, tais como: marcações, sinais de advertência, etc.

21. Nunca use o aparelho para uma óleo ou uma gordura quente (produtos quentes).

22. Não segure o aparelho com as mãos molhadas.

23. Nunca use o aparelho para picar gelo, ossos nem outros produtos duros, bem como para moer frutos de casca rija ou café.

24. Não enfiar as mãos nem talheres no recipiente durante a sua operação.

25. Observar o tempo de operação contínua do aparelho que é de 60 segundos. Depois de passados 60 segundos de operação contínua, deve esperar 5 minutos antes de voltar a pôr o aparelho em funcionamento. A ultrapassagem do tempo de operação ou a não observância de intervalos na operação podem levar à danificação irreversível do motor.

26. Em caso de bloqueio do aparelho antes da limpeza, desligá-lo da rede eléctrica.

27. Antes da primeira ativação do aparelho, o mesmo deve ser cuidadosamente lavado e secado (ver limpeza e conservação).

DESCRIÇÃO DO APARELHO (fig. 1)

A1, A2) Botão de ligar

B) Unidade de motor

C) Picador (elemento removível)

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

O misturador manual serve para preparar sopas, molhos, alimentos de bebés, assim como para misturar bebidas e coquetéis.

1. Colocar o picador (fig. 1, C) na unidade de motor (fig. 1, B) do misturador e vire à esquerda até bloquear.

2. Enfiar o acessório profundamente num recipiente enchido com produtos para misturar e ligar o misturador premindo o botão (fig. 1, A1 ou A2).

3. Para retirar o picador (fig. 1, C) da unidade de motor, vire-a à direita e tire do encaixe.

UTILIZAÇÃO DE BATEDOR e DESMENUZADOR

Batedor: Para utiliza-lo, colocar o acessório do batedor em blender e virá-lo até bloquea-lo.

Desmenuzador:

1. Colocar a lâmina no perno dentro do recipiente com o desmenuzador (fig. 2, a). Pressionar a lâmina.

2. Colocar a alimentos no recipiente.

3. A seguir, colocar a tampa sobre o recipiente (fig. 2, b). Antes de começar a utilização, colocar o recipiente com o desmenuzador em uma superfície estável.

4. Colocar o blender sobre o recipiente com o desmenuzador (fig. 2, c) de modo que fique bloqueado.

5. Ligar o dispositivo a tomada de alimentação. Pressionar o interruptor de primeira ou segunda marcha (fig. 1,

B, C).

6. Depois de finalizar o uso, desligar o dispositivo da tomada de alimentação. A seguir, retirar o blender da tampa do recipiente com desmenuzador. Retirar a tampa e tirar a lâmina cuidadosamente. A seguir, colocar os alimentos em outro recipiente.

#### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Limpar a carcaça suja da unidade de motor (fig. 1, B) com um pano húmido e a seguir esfregar com um pano seco.
2. O picador (fig. 1, C) pode ser lavado em água (também com adição de um detergente). A seguir deve ser esfregado com um pano seco ou deixado para secar. O aparelho pode ser também lavado em máquinas de lavar loiça.
3. Não se deve limpar a faca com as mãos. Usar uma escova para este fim.
4. Certos legumes, p.ex. cenoura, podem deixar manchas coloridas no aparelho. Para removê-las, usar um pano embebido num óleo vegetal.

**ATENÇÃO:** Proteger a unidade de motor do misturador (fig. 1, B) contra a humidade (não molhar). Não lavar na máquina de lavar loiça, nem em água de torneira. Antes de se proceder à limpeza, retire a ficha da tomada elétrica.

#### DADOS TÉCNICOS

Potência: 200W Potência máxima: 500W

Corrente: 220-240V ~50/60 Hz

Tempo de operação contínua: 60 s

Tempo de repouso: 5 min



Proteção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS SVARBIAS SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS BŪTINAATIDŽIAI PERSKAITYTI IR ISSAUGOTI ATEICIAI

Jeigu prietaisas naudojama komerciniais tikslais, taikomos kitokios garantijos sąlygos.

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiama nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.

2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.

3. Prietaisą galima jungti tik į 220-240 V ~ 50/60 Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.

4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.

5. SPĖJIMAS: Šis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar nemokančių naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.

6. Prieš valant ar baigus naudoti kištuką ištraukti iš tinklo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.

7. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingų nameliuose).

8. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.

9. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servisi. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.

10. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.
11. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
12. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
13. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
14. Papildomai apsaugai užtikrinti rekomenduojama elektros tinkle įrengti srovės diferencinį prietaisą (RCD), kurio vardinė diferencinė srovė neviršija 30 mA. Šiuo atveju būtina kreiptis į kvalifikuotą elektriką.
15. Aksesuarių pakeitimas gali vykti vien tik esant išjungtam įrenginiui.
16. Galūnių asmenys yra labai aštrūs. Prašome taikyti ypatingą atsargumą. Prieš galūnių pakeitimą reikia išimti maitinimo laido kištuką iš tinklo lizdo.
17. Reikia naudoti tik originalias montavimo dalis, pristatytas kartu su įrenginiu.
19. Įrenginio darbo metu neuždenkite ventiliacijos angos korpuse.
20. Korpuso plovimui nenaudokite agresyvių ploviklių, todėl, kad jie gali pašalinti informacinius simbolius, tokius kaip: padalinimai, pažymėjimai, įspėjimo ženklai, ir t.t...
21. Niekada nenaudokite įrenginio į karštą aliejų ar riebalus ( karštus produktus).
22. Neimkite įrenginio šlapiomis rankomis.
23. Nenaudokite įrenginio ledo, kaulų ir kitų kietų produktų smulkinimui arba riešutų arba kavos malimui.
24. Nedėkite rankų ir stalo įrankių į indą trynimo metu.
25. Reikia laikytis nepertraukiamo įrenginio darbo laiko 60 sekundžių. Po nepertraukiamo 60 sekundžių darbo pertraukus laikas prieš pakartotiną įjungimą, tai 5 minutės. Darbo laiko viršijimas, o taip pat pakankamą įrenginio darbo pertraukų trūkumas gali privesti prie pastovaus variklio pažeidimo.
26. Įrenginio prieš valymą užblokavimo atveju, reikia jį išjungti iš tinklo.
27. Prieš pirmą naudojimą tiksliai nuplauti ir išvalyti sausai įrenginį (žr. valymas ir priežiūra).

#### ĮRENGINIO APRAŠYMAS (pieš. 1)

A1, A2) Jungiklis B) Korpusas (variklis) C) Smulkintuvus (nuimama dalis)

#### ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Rankinis plaktuvas yra skirtas sriubų, sulčių, patiekalų kūdikiams, o taip pat alkoholinių gėrimų ir pieno kokteilių maišymui.

1. Antgalį - plaktuvą (pieš. 1, C) uždėti ant variklio dalies (pieš. 1, B) maišytuvo ir pasukti į kairę, kad užblokuoti.
2. Antgalį įdėti giliai į indą pripildyto produktais smulkinimui ir įjungti plaktuvą
3. Kad nuimti smulkintuvą (pieš. 1, C) iš plaktuvo variklio dalies, persukti ją į dešinę ir išstumti iš jungties.

#### GRŪSTUVO IR SMULKINTUVO NAUDOJIMAS

Grūstuvus: Grūstuvui naudoti užmauti grūstuvo antgalį ant maišytuvo ir užfiksuoti pasukant.

Smulkintuvus:

1. Užmauti peiliukus ant kaiščio smulkintuvo indo viduje (2 pieš. A). Prispauti peiliukus.
  2. Sudėti maistą į indą.
  3. Dangtį uždėti ant indo (2 pieš. B). Prieš naudojant indą su smulkintuvu pastatyti ant stabilaus pagrindo.
  4. Saugiai užmauti maišytuvą ant indo su smulkintuvu (2 pieš. C), kad užsifikuotų.
  5. Įjungti prietaisą į tinklo lizdą. Paspauti 1 ar 2 greičio jungiklį (1 pieš. B, C).
  6. Baigus naudoti prietaisą išjungti iš tinklo lizdo. Nuimti maišytuvą nuo indo su smulkintuvu dangčio. Nuimti dangtį ir atsargiai išimti peiliukus.
- Susmulkintą maistą perdėti į kitą indą.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Supurvintą korpusą variklio dalies (pieš. 1, B) nuvalyti drėgnu skudurėliu, vėliau valyti, tol kol bus sausas.
2. Smulkintuvą (pieš. 1, C) galima plauti vandenyje ( taip pat su šiek tiek lėkščių valikliu), vėliau išvalyti sausas skudurėliu arba palikti kol išdžius. Priimtinas taip pat yra valymas indaplovėse.
3. Niekada nevalykite prietaiso grynomis rankomis. Valymui negalima naudoti šepetėlio.
4. Kai kurios daržovės pvz. morka, gali palikti spalvotus ant įrenginio užteršimus. Kad juos pašalinti panaudokite skudurėlį su augalų aliejumi.

**PASTABA:** Saugoto plaktuvo variklio dalį (pieš. 1, B) prieš sušlapinimą. Neplauti indaplovėje, neplauti einamuoju vandeniu. Prieš pradėdant įrenginio valymą reikia išimti kištuką iš lizdo.

#### TECHNINIAI DUOMENYS

Galia: 200W Maksimali galia: 500 W  
Maitinimo įtampa: 220-240V ~50/60 Hz



Rūpinānais aplinka. Kartona pakoutes atiduoti i makulatūra. Polietileno (PE) maišielus mesti i plastikui skirtā konteineri. Susidēvējusj prietaisā atiduoti i atitinkamā atlieku surinkimo vieta, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grēsmē aplinkai. Elektrinj prietaisā atiduoti tokj, kad nebūtū galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijas, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti i atlieku surinkimo vieta.

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

Ja ierice tiek izmantota komerciāliem nolūkiem, garantijas nosacījumi mainās.

1. Pirms ierices lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkieties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierices nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierice paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 220-240 V ~ 50/60 Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprikojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
8. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
9. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
10. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
11. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
12. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
13. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
14. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Sajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
15. Piederumus drīkst mainīt tikai kad ierīce ir izslēgta.
16. Uzgaļu asmeņi ir ļoti asi. Lūdzu, ievērojiet īpašu piesardzību. Pirms uzgaļu nomainas,

atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

17. Izmantojiet tikai oriģinālus piederumus, kas tika piegādāti kopā ar ierīci.
19. Ierīces darbības laikā neaizsedziet ventilācijas atveres korpusā.
20. Korpusa mazgāšanai nedrīkst izmantot agresīvus mazgāšanas līdzekļus, kas varētu noplēst grafiskus simbolus: apzīmējumi, brīdinājuma zīmes, u.tml.
21. Nekad neielejiet ierīces traukā karstu eļļu vai taukus (karstus produktus).
22. Nesatveriet ierīci ar mitrām rokām.
23. Ierīci nedrīkst lietot ledus, kaulu un citu cietu produktu smalcināšanai vai riekstu un kafijas malšanai.
24. Maisīšanas laikā neielieciet rokas vai galda piederumus traukā.
25. Nepārsniedziet maksimālo nepārtrauktā darba laiku - 60 sekundes. Pēc 60 sekundēm darba laika, ierīci atstājiet izslēgtu uz 5 minūtēm. Ierīces nepārtrauktā darba laika pārsniegšana vai arī laika intervāla trūkums pirms atkārtotas izmantošanas var izraisīt neatgriezeniskus ierīces motora bojājumus.
26. Gadījumā, ja ierīce ir nobloķējusies pirms tīrīšanas, atvienojiet to no elektrotīkla.
27. Pirms pirmās lietošanas ierīci rūpīgi izmazgājiet un izžāvējiet (skatīt tīrīšana un kopšana).

#### IERĪCES APRAKSTS (att. 1)

A1, A2) Slēdzis

B) Korpus (motors)

C) Smalcinātājs (noņemama daļa)

#### IERĪCES LIETOŠANA

Rokas mikseris ir paredzēts zupu, mērču, zīdaiņu ēdienu sagatavošanai kā arī piena kokteiļu un dzērienu samaisīšanai.

1. Uzgali-smalcinātāju (att. 1, C) uzstādi uz miksera motora daļas (att. 1, B) un pagrieziet uz kreiso pusi līdz nofiksējas.

2. Smalcinātāju ievietojiet dziļi traukā, kas piepildīts ar samaisīšanai paredzētajiem produktiem, un ieslēdziet mikseri, nospiežot pogu (att. 1, A1 vai A2).

3. Lai noņemtu smalcinātāju (att. 1, C) no miksera motora daļas, pagrieziet to uz labo pusi un izbīdiet no fiksatora.

#### PUTOTĀJA UN SMALCINĀTĀJA IZMANTOŠANA

Putotājs: Lai izmantotu, savienojiet putotāja uzgali ar blenderi un griežot uz riņķi to nofiksējiet.

Smalcinātājs:

1. Piestipriniet griezējasmaņus smalcinātāja korpusam trauka iekšpusē (2. zīm., a). Piespiediet griezējasmaņus.

2. Ievietojiet pārtiku ierīces traukā.

3. Uzlieciet vāku (2. zīm., b). Pirms lietošanas novietojiet pamatnes daļu uz līdzenas virsmas.

4. Novietojiet blenderi uz trauka ar smalcinātāju (2. zīm., c) līdz tas nofiksējas.

5. Pieslēdziet ierīci strāvas avotam. Ieslēdziet pirmā vai otrā ātrumā slēdzi (1. zīm., B, C).

6. Pēc ierīces lietošanas atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu no elektropadeves kontaktligzdas. Tālāk noņemiet blenderi no trauka vāka. Noņemiet vāku un uzmanīgi izņemiet griezējasmaņus.

Pārlieciet sasmalcināto pārtiku citā traukā.

#### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

1. Motora daļas netīro korpusu (att. 1, B) tīriet ar mitru drānu, pēc tam ar sausu līdž tas ir kļūvis sauss.

2. Smalcinātāju (att. 1, C) drīkst mazgāt ūdenī (pievienojot trauku mazgāšanas līdzekli), nosusināt to ar drānu vai arī atstāt nožūšanai. Drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

3. Netīriet griezējasmaņus ar kailām rokām. Tīrīšanai izmantojiet birstīti.

4. Daži dārzeņi, kā piem. burkāni uz ierīces var atstāt krāsainus traipus. To notīrīšanai izmantojiet augu eļļā samitrinātu drāniņu.

**BRĪDINĀJUMS:** Sargāt miksera motora daļu (att. 1, B) no samirkšanas. Nemazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, neskatot zem tekoša ūdens. Pirms ierīces tīrīšanas, noņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

#### TEHNISKIE DATI

Jauda: 200W Maksimālā jauda: 500W

Padeves strāva: 220-240V ~50/60 Hz

Pieļaujama nepārtrauktas darbības laiks: 60 s

Pārtraukuma laiks atkārtotas izmantošanas: 5 min



Apkārtējās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķai pārstrādei. Polietilēna maisinjs (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!



## ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 220-240V, ~50/60 Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mjs võivad seadme kasutamise kaasneda. Arge lubage lastel seadmega mängida. Arge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
7. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).
8. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.
9. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise ohoolukorra seadme kasutajale.
10. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.
11. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.
12. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuuma pealispinda.
13. Arge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelevalveta.
14. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmestikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaits (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole..
15. Tarvikuid võib vahetada üksnes siis, kui seade on välja lülitatud.
16. Otsikute terad on väga teravad. Olge väga ettevaatlikud. Enne otsikute vahetamist tuleb toitejuhtme pistik võrgupesast välja võtta.
17. Kasutage seadmega komplektis tarnitud originaaltarvikuid.
19. Arge katke seadme töö ajal kinni korpuses paiknevaid ventilatsiooniasasid.
20. Arge kasutage korpuse pesemiseks agressiivseid puhastusvahendeid, mis võiksid põhjustada korpusele märgitud graafiliste sümbolite, nn märgistused, ohumärgid jms hävimist.
21. Arge kasutage seadet kunagi kuuma õli või rasva (kuumade toodete) segamiseks.
22. Arge võtke seadmest kinni märgade kätega.

23. Ärge kasutage seadet jää, luude ja muude kõvade toodete purustamiseks või pähklite ja kohvi jahvatamiseks.

24. Ärge pange segamise ajal nõusse käsi või köögiriistu.

25. Pidage kinni seadme lubatud pideva (60 sek) töötamise ajast. Pärast pidevat 60-sekundilist tööd peab enne järgmist seadme käivitamist ootama 5 minutit. Tööaja ületamise või piisavate töökatkestuste puudumise korral võivad tekkida mootori pöördumatud kahjustused.

26. Juhul, kui seade on ummistunud, tuleb see enne puhastamist toitevõrgust välja võtta.

27. Peske seadet enne esmakasutamist põhjalikult ja kuivatage (vt puhastamine ja hooldus).

#### SEADME KIRJELDUS (joonis 1)

A1, A2) Lülitid

B) Korpus (mootor)

C) Peenestaja (eemaldatav osa)

#### SEADME KASUTAJA

Käsimekser on mõeldud suppe, kastmete, väikelaste toitude valmistamiseks ning drinkide ja piimakokteilide segamiseks.

1. Otsik – peenestaja (joonis 1, C) paigaldada mikseri mootorile (joonis 1, B) ja keerata vasakule, kuni see lukustub.

2. Otsik asetada sügavale segatavate toiduainetega täidetud nõusse ja mikser sisse lülitada, vajutades nupule (joonis 1, A1 või A2).

3. Peenestaja eemaldamiseks (joonis 1, C) mikseri mootorilt tuleb seda paremale keerata ja välja võtta.

#### VAHUSTAJA JA PEENESTAJA KASUTAMINE

Vahustaja: Et kasutada vahustajat, pane vahustaja otsik blenderi otsa ja keera seda nii, et ta jääks kinni.

Peenestaja:

1. Kinnita lõiketera kinnituspoldi külge segamislõik, kus on peenestaja (joon 2, a). Vajuta lõiketera kinni.

2. Paiguta toiduained segamislõikesse.

3. Seejärel tõsta segamislõiku kaas üles (joon 2, b). Enne kasutamist aseta segamislõiku peenestajaga kindlale alusele.

4. Paiguta blender peenestajaga segamislõiku peale (joon 2, c), nii, et ta jääks kinni.

5. Lülitades toitepesse. Vajuta 1-se või 2-se kiirusastme nupule (joon 1, B, C).

6. Pärast seda, kui oled lõpetanud töö, lülita seade toitepesast välja. Seejärel võta blender peenestajaga segamislõiku kaanelt. Siis tõsta kaas üles ja võta ettevaatlikult lõiketera välja.

Seejärel pane peenestatud toiduained teise nõusse.

#### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Määratud mootori korpust (joonis 1, B) puhastada niiske lapiga, seejärel kuivatada lapiga.

2. Peenestajat (joonis 1, C) võib pesta vees (millele võib lisada nõudepesuvahendit), seejärel kuivatada lapiga või jätta kuivama. Seda võib pesta ka nõudepesumasinas.

3. Ärge puhastage tera paljaste kätega. Kasutage puhastamiseks harja.

4. Mõningad aedviljad (nt porgandid) võivad jätta seadmele värviplekke. Nende eemaldamiseks kasutage taimelisse kastetud lappi.

MÄRKUS: Kaitske mikseri mootori osa (joonis 1, B) märjaks saamise eest. Ärge peske seda nõudepesumasinas ega loputage kraaniveega. Enne puhastamist võtke pistik seinakontaktist välja.

#### TEHNILISED ANDMED

Võimsus: 200W Maksimaalne võimsus: 500W

Toitepinge: 220-240V ~50/60 Hz

Lubatud pideva töö aeg: 60 s

Pausi kestus enne taaskasutamist: 5 min



Hoolitse keskkonnakaitse eest. Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti. Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

## ROMÂNĂ

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE CU PRIVIRE LA SIGURANȚA DE UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU VIITOR

1. Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți manualul de instrucțiuni și urmați instrucțiunile conținute de acesta. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea dispozitivului care nu este în conformitate cu destinația sau deservirea incorectă a acestuia.

2. Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.

3. Dispozitivul trebuie conectat numai la o priză cu legătură la pământ 220-240 V ~ 50/60

Hz.

În vederea măririi siguranței beneficiarului la un singur circuit, nu trebui conectate în același timp mai multe aparate electrice."

4. Trebuie să fiți foarte precauți în cazul folosirii dispozitivului în cazul în care în apropierea acestuia se află copii. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul și nu permiteți folosirea acestuia de către copii și persoanele care nu cunosc dispozitivul.

5. **AVERTIZARE:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii care au vârsta de peste 8 ani și mai mari, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoane fără experiență și care nu cunosc dispozitivul, atunci când acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranță și cunosc pericolele care reies din utilizarea acestui dispozitiv. Copii nu ar trebui să se joace cu echipamentul. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de copii, în afara cazului în care aceștia au depășit vârsta de 8 ani și aceste activități sunt realizate sub supravegherea unei persoane adulte.

6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu mai este folosit scoateți ștecherul din priză de alimentare cu curent electric și țineți priză cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.

7. Nu scufundați cablul, ștecherul și nici întregul dispozitiv în apă sau alt lichid. Nu expuneți echipamentul la acțiunile condițiilor atmosferice (ploaie, raze solare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (baie, bungalouri cu umezeală).

8. Periodic trebuie să verificați starea cablului de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu unul nou de către un atelier de specialitate în scopul de a evita orice pericol.

9. Nu folosiți dispozitivul care are defect cablul de alimentare sau în cazul în care acesta a fost scăpat din mână sau este defect în orice alt mod sau în cazul în care nu funcționează corect. Nu reparați singuri dispozitivul deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul defect trebuie să îl transmiteți către un service pentru ca acesta să fie verificat și în caz de nevoie reparat. Toate reparațiile pot fi efectuate numai de către punctele de service care posedă autorizație. Reparația care nu este realizată incorect poate cauza pericol grav pentru beneficiar.

10. Dispozitivul trebuie amplasat pe o suprafață stabilă, netedă, departe de dispozitivele de bucătărie care redau căldură, așa cum ar fi: aragazul electric și cel pe gaz etc.

11. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile.

12. Cablul de alimentare nu poate să atârne peste marginea mesei sau să atingă suprafețele fierbinți.

13. Nu se permite lăsarea dispozitivului pornit și nici a alimentatorului în priză fără supraveghere.

14. Pentru a asigura o protecție suplimentară, se recomandă instalarea pe circuitul electric a unui dispozitiv cu curent diferențial (RCD) cu curent alternativ diferențial care nu va depăși 30 mA. În acest sens trebuie să vă adresați unui electrician specialist.

15. Schimbarea accesoriilor se poate face numai atunci când aparatul este oprit.

16. Vârfurile de lamă sunt foarte ascuțite. Vă rugăm să folosiți cu prudență. Înainte de schimbarea vârfurilor, deconectați cablul de alimentare de la priză.

17. Folosiți numai accesorii originale, furnizate împreună cu dispozitivul.

19. În timpul funcționării, nu acoperiți orificiile de ventilație din carcasă.

20. Pentru spălare nu folosiți detergenți agresivi, deoarece aceștia pot duce la ștergerea simbolurilor informative grafice, cum ar fi marcajele, semnele de avertizare, și altele asemenea.

21. Nu utilizați niciodată ulei sau grăsime fierbințe (produse calde).

22. Nu țineți aparatul cu mâinile ude.

23. Nu folosiți dispozitivul ca spărgător de gheață, oase și alte bunuri dure sau măcinarea nucilor și a cafelei.

24. Nu puneți mâinile sau ustensile în recipient în timpul amestecării.

25. Observați funcționarea continuă a dispozitivului 60 de secunde. După 60 de secunde de funcționare continuă timpul de oprire trebuie să fie de 5 minute. Depășirea timpului de funcționare și lipsa de pauze suficiente în funcțiune poate duce la deteriorarea ireversibilă a motorului.

26. În cazul blocării dispozitivului înainte de curățare, deconectați-l de la rețea.

27. Înainte de prima utilizare, dispozitivul trebuie spălat și uscat foarte bine (a se vedea curățare și întreținere).

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI (fig. 1)

A1, A2) Întrerupător

B) Corp (motor)

C) Dispozitiv de mărunțire (piesă detașabilă)

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Mixerul de mână este utilizat pentru prepararea de supe, sosuri, alimente pentru copii și pentru amestecarea băuturilor de toate felurile și a milkshake-urilor.

1. - Accesoriul - de mărunțire (Fig. 1, C) trebuie fixat pe blocul motor (Fig. 1, B) al mixerului și rotiți spre stânga pentru a bloca.
2. Accesoriul se introduce adânc în recipientul umplut cu produse pentru mixare -și porniți mixer apăsând butonul (fig 1, A1 sau A2).
3. Pentru a demonta accesoriul de mixare (Fig 1 C) de pe blocul motor al dispozitivului, rotiți-l spre dreapta și scoateți-l de pe conector.

UTILIZAREA BĂTĂTOAREI ȘI MĂCINĂTOAREI

**Bătătoarea:** Pentru a o utiliza puneți capătul bătătoarei pe blender și fixați-l răsucindu-l.

**Măcinătoarea:**

1. Puneți lama pe bolțul din interiorul recipientului cu măcinătoarea (fig. 2, a). Apăsați lama.
2. Introduceți alimentele în recipient.
3. Apoi puneți capacul pe recipient (fig. 2, b). Înainte de a începe utilizarea, așezați recipientul cu măcinătoarea pe o suprafață stabilă.
4. Puneți sigur blenderul pe recipient cu măcinătoarea (fig. 2, c), în așa mod ca să se blocheze.
5. Conectați aparatul cu priza rețelei electrice. Apasați butonul on/off primei sau al doilei trepte. (fig 1, B, C).
6. După terminarea utilizării, deconectați aparatul de la priza rețelei electrice. Apoi scoateți blender-ul de pe capacul recipientului cu măcinătoarea. Scoateți capacul și scoateți cu grijă lama.
7. Apoi puneți alimentele măcinate într-un alt recipient.

CURĂȚARE ȘI MENTENANȚĂ

1. Corpul murdar al blocului motor (fig. 1, B) trebuie șters cu o cârpă umedă apoi trebuie șters până la uscare.
  2. Dispozitivul de mărunțire (fig. 1, C) poate fi spălat în apă (cu adaos de detergent pentru spălat vase). De asemenea, poate fi spălat în mașina de spălat vase. Pentru curățare folosiți peria.
  4. Unele legume de ex. morcovul pot lăsa urme colorate pe dispozitiv. Pentru a le îndepărta folosiți o cârpă umezită cu ulei vegetal.
- ATENȚIE: Protejați blok motorul dispozitivului (fig. 1, B) împotriva udării. Nu îl spălați în mașina de spălat vase sau sub jet de apă. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

DATE TEHNICE

Putere: 200W Putere maximă: 500W

Tensiunea de alimentare: 220-240V ~50/60 Hz

Timpul maximal de funcționare continuă: 60 s

Pauza înainte de următoarea pornire: 5 min



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

OPŠTI USLOVI BEZBJEDNOSTI. VAŽNE UPUTE KOJE SE TIČU BEZBJEDNOSTI  
UPOTREBE. PROČITAJTE IH PAŽLJIVO I SAČUTOVAJTE KAKO BISTE IH  
KONSULTOVALI U BUDUĆNOSTI

1. Prije početka eksploatacije aparata treba pročitati uputstvo za upotrebu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske upotrebe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Aparat je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Aparat treba priključiti isključivo u utičnicu sa uzemljenjem 220-240 V ~ 50/60Hz U cilju povećanja bezbjednosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tokom korištenja aparata, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju aparatom. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa aparatom da ga koriste.
5. **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mogu da koriste djeca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe neiskusne te neupoznate sa uređajem, ako se upotreba vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili ako su ove osobe dobile upute vezane za bezbjednu upotrebu uređaja i svjesne su opasnosti vezanih za upotrebu uređaja. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i konzervacija uređaja ne smije se vršiti od strane djece, sem ako su starija od 8 godina i vrše ove radnje pod nadzorom odrasle osobe
6. Uvijek nakon upotrebe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. **NEMOJTE** vući mrežni kabel.
7. Ne potapati kabel, utikač ili sav aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati djeinstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uslovima povišene vlažnosti (kupać, „vlažne” vikendice).
8. Periodično provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
9. Nemojte koristiti aparat: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati aparat zbog opasnosti od udara struje. Oštećen aparat predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
10. Aparat treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
11. Nemojte koristiti aparat u blizini lako zapaljivih materijala.
12. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
13. Aparat ili uređaj za napajanje ne smiju da budu priključeni na utičnicu bez nadzora.
14. Da se obezbijedi dodatna zaštita preporučujemo da u električnom krugu instalirate zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD) sa nominalnom diferencijalnom strujom, koja nije veća od 30 mA. U vezi sa tim treba se obratiti električaru-stručnjaku.
15. Ukoliko želite promijeniti akcesorije morate prvo isključiti aparat.
16. Nastavci su opremljeni jako oštrim oštricama. Molimo vas da budete izuzetno pažljivi. Prije zamjene nastavaka neophodno je izvlačenje kabela iz utičnice.
17. Smijete koristiti isključivo originalne akcesorije koji su bili dostavljeni zajedno s aparatom.
19. Tijekom rada aparata ne prekrivajte ventilacijske otvore koji se nalaze u kućištu.
20. U cilju pranja kućišta aparata ne upotrebljavajte agresivne deterdžente jer mogu oni prouzrokovati brisanje nacrtanih informativnih simbola, kao što su na primjer: etikete, upozoravajući znakovi i slično.

21. Nikad nemojte upotrebljavati aparat u cilju rada sa vrućim uljem ili s masti (vrućim proizvodima).
22. Aparat nemojte držati u mokrim rukama.
23. Nemojte upotrebljavati aparat kako biste zdrobili led, kosti ili druge tvrde proizvode, kao i u cilju mljevenja orašastog voća i kave.
24. Ne smijete stavljati ruke ili pribor za jelo u posudu tijekom miješanja.
25. Aparat ne smije raditi neprekidno više od 60 sekundi. Kad prođe 60 sekundi neprekidnog rada onda je neophodno napraviti pauzu od namanje 5 minute i tek ga onda ponovno uključiti. U slučaju da prekoračite maksimalno vrijeme predviđeno za neprekidan rad ili ako aparat radi bez odgovarajućeg broja pauzi, može to dovesti do nepovratnog oštećenja motora.
26. Ako je došlo do blokiranja aparata prije čišćenja, treba ga isključiti iz struje.
27. Prije prve upotrebe, aparat mora biti detaljno opran i osušen (vidi čišćenje i održavanje).

#### OPIS APARATA (crtež br. 1)

A1, A2) Prekidač

B) Tijelo (motor)

C) Drobilica (izmjenjivi dio)

#### UPOTREBA APARATA

Mikser je predviđen za pripremu supa, sosova, dječje hrane, ali također za miješanje alkoholnih napitaka i mliječjeka.

1. Nastavak-drobilicu (crtež br. 1, C) trebate namjestiti na motorni dio (crtež br. 1, B) miksera i okrenuti u lijevo kako bi došlo do blokiranja.
2. Nastavak umetnite duboko u posudu sa proizvodima za miksiranje i uključite mikser pritiskanjem dugmeta (crtež br. 1, A1 ili A2).
3. Kako biste skinuli drobilicu (crtež br. 1, C) s motornog dijela miksera, okrenite u desno i izvadite iz spoja.

#### UPOTREBA PJENJAČE I SJECKALICE

Pjenjača: Za korištenje ove funkcije na blender stavi nastavak za tučenje i okretanjem uglavi ga u blenderu.

Sjeckalica:

1. Stavi sječivo na bolcnu unutra spremnika za sjeckanje (crtež 2, a). Stegini sječivo.
2. U spremnik stavi namirnice.
3. Zatim stavi poklopac na spremnik (crtež 2, b). Prije početka korištenja spremnik sa sjeckalicom stavi na stabilnu površinu.
4. Na spremnik sa sjeckalicom stavi blender (crtež 2, c) na način da se isti uglavi.
5. Priključite uređaj na električnu utičnicu. Za rad pritisni prekidač 1. ili 2. brzine (crtež 1, B, C).
6. Nakon završenog korištenja uređaja odspoji ga od električne utičnice. Zatim ukloni blender sa poklopca na spremniku sjeckalice. Skinu poklopac i oprezno izvadi sječivo.
7. Nakon gornih radnji isjeckane namirnice prebaci u drugi spremnik.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prjavo tijelo motornog dijela (crtež br. 1, B) treba prebrisati vlažnom krpom i nakon brisanja osušiti.
  2. Drobilicu (crtež br. 1, C) možete oprati vodom (po želji i sa dodatkom tečnosti za pranje suđa); nakon pranja osušite krpom ili ostavite da se osuši. Možete je isto tako oprati u mašini za pranje suđa.
  3. Nož se ne smije čistiti golim rukama. Za čišćenje noža upotrebljavajte četkicu.
  4. Postoji mogućnost da će se na aparatu pojaviti mrlje u boji od povrća tipa mrkva. Možete ih ukloniti krpom natopljenom u biljnom ulju.
- PAŽNJA:** Motornu jedinicu miksera trebate štiti (crtež br. 1, B) od vode. Ne perite je u mašini za pranje suđa, ne ispirajte pod tekućom vodom. Prije čišćenja izvadite utikač iz utičnice.

#### TEHNIČKI PODACI

Snaga: 200W Maksimalna snaga: 500W

Napajanje: 220-240V ~50/60 Hz

Maksimalno vrijeme neprekidnog rada: 60 s

Vrijeme pauziranja između uključivanja: 5 min



A környezeti védelem érdekében kérjük külön karton dobozok és műanyag zsákokat és dobja őket a megfelelő hulladék közé. Használt készüléket kell eljuttatni a kijelölt gyűjtőhelyekre miatt veszélyes elemek alkatrészeket, amelyek hatással lehetnek a környezetre. Ne dobja a készüléket a közös szemétkosárba.

## A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

1. A készülék használatbavétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és járjon el az abban leírtak szerint. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetéstől eltérő használatból vagy a nem megfelelő kezelésből eredő esetleges károkért.
2. A berendezés kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja, más, a rendeltetésétől eltérő célra.
3. A berendezést kizárólag 220-240 V ~ 50/60 Hz, földelt dugaszolóaljzatra szabad csatlakoztatni.  
A biztonság fokozása érdekében egy áramkörre nem szabad egy időben nagyon sok elektromos készüléket kötni.
4. Különösen óvatosan kell eljárni a készülék használatakor, ha a közelben gyerekek tartózkodnak. Nem szabad megengedni, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel, sem pedig azt, hogy a berendezést nem ismerő személyek használják.
5. **FIGYELMEZTETES:** Jelen készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékelő vagy pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyan valaki, aki nem ismeri a készüléket, nincs vele tapasztalata, feltéve, hogy ez a biztonságukért felelős személy felügyeletével történik, vagy kioktatták őket a készüléknek biztonságos használatára, és tudatában vannak a használatával járó veszélyeknek. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek, esetleg csak akkor, ha 8 évnél idősebbek, és ezt felügyelettel teszik.
6. Használat után húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzathoz úgy, hogy kézzel tartja a dugaszolóaljzatot. **NE** húzza a hálózati kábelnél fogva.
7. Ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, napsütés stb.), és ne használja megnövekedett páratartalmú körülmények között (fürdőszoba, nedves kempingházak).
8. Időként ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. Ha a hálózati kábel sérült, akkor a veszély megszüntetése érdekében azt erre specializált javítóműhelyben ki kell cseréltetni.
9. Ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel, vagy ha azt leejtették, vagy bármilyen más módon megsérült, illetve rosszul működik. Ne javítsa önállóan a készüléket, mivel ez áramütés veszélyével jár. A sérült berendezést adja be megfelelő szervizbe ellenőrzésre vagy javításra. Bármilyen javítást kizárólag erre jogosult szerviz végezhet. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára.
10. A készüléket hideg, stabil, lapos felületre kell állítani, messze olyan konyhai készülékektől, amelyek felmelegedhetnek: pl. mikrosütőtől, gáztűzhelytől stb.
11. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
12. A hálózati kábel nem lóghat az asztal szélén túl, vagy nem érhet forró felülethez.
13. Nem szabad felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt készüléket vagy tápegységet.
14. Plusz védelem érdekében ajánlott az elektromos áramkörbe 30 mA-t nem meghaladó névleges túláramra méretezett túláram-védőkapcsolót (RDC) kell beépíteni. Ezt villanyszerelőre kell bízni.
15. A tartozékok cseréjét kizárólag kikapcsolt készüléken végezze.
16. A mixer pengéi nagyon élesek. Kérjük, legyen különösen körültekintő. A feltétek cseréje előtt húzza ki a tápkábel csatlakozóját a konnektorból.
17. Kizárólag a készülékkel együtt, a készletben szállított eredeti tartozékokat használja.
19. A készülék üzemelése során, ne takarja el a készülékház szellőzőnyílásait.
20. A készülékház tisztításához ne használjon agresszív tisztítószerkeket, mivel ez a felfestett információk és szimbólumok eltávolításához vezethet, olyanok mint, jelzések, figyelmeztető jelek stb.
21. Soha ne használja a készüléket forró olajhoz vagy zsírhoz (forró anyagokhoz).

22. Ne érintse a készüléket, nedves kézzel.

23. Ne használja a készüléket jég, csont és más kemény termékek aprításához vagy di és kávé őrléséhez.

24. A mixelés során ne tegye a kezét sem evőeszközöket a tartályba.

25. Ügyeljen a készülék 60 másodperces folyamatos működésének betartására. 60 másodperc folyamatos működés után a szünet ideje a következő bekapcsolásig 5 perc. Az készülék üzemelési idejének túllépése valamint a szükséges üzemszünet hiánya, a motor visszafordíthatatlan károsodásához vezethet.

26. A készülék elakadása esetén, a tisztítás előtt, kapcsolja le a hálózatról.

27. Az első használat előtt alaposan mossa el és szárítsa meg a készüléket (lásd tisztítás és karbantartás).

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

A1, A2) Kapcsoló

B) Készülékház (motor)

C) Aprító (levehető alkatrész)

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A kézimixer levelek, szósók, csecsemő ételek készítésére, valamint italok és tejes koktélok mixelésére szolgál.

1 Az aprító feltétet (1. ábra C) helyezze fel a mixer motoros részére (1. ábra B) és csavarja balra bezáródásig.

2 A feltétet helyezze mélyen a mixelésre előkészített termékekkel feltöltött edénybe és kapcsolja be a mixert, a gomb megnyomásával (1. ábra, A1 vagy A2).

3. Az aprító leszedéséhez (1. ábra C) a mixer motoros részéről tekerje azt le jobbra és húzza ki a csatlakozásból.

BEATER ÉS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Beater: A használatához tegye be a keverőbe a mártogatós sapkát és becsukja.

Chopper:

1. Helyezze a pengét a zsinóron lévő csapra (2. ábra, a). Húzza meg a pengét.

2. Tegye az ételt a tartályba.

3. Helyezze a fedelet a tartályra (2, b ábra). Használat előtt helyezze a tartályt egy zúzóval egy stabil felületen.

4. A keverőt biztonságosan helyezze a tartállyal a zúzóval (2, c ábra) úgy, hogy zárolja.

5. Csatlakoztassa a készüléket a konnektorhoz. Nyomja meg az 1. vagy 2. sebességfokozatot (1., B., C. ábra).

6. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból. Ezután távolítsa el a keverőt

a tartály fedelét a törővel. Távolítsa el a fedelet, és óvatosan távolítsa el a pengét.

7. Ezután helyezze az aprított ételt egy másik tartályba.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Az elkoszolódott korpuszt és motorrészeket (1. ábra B) törölje át nedves törőkendővel, majd törölje szárazra.

2. Az aprítót (1. ábra, C) elmosogathatja vízben (mosogatószeres vízzel is), majd törölje szárazra törőkendővel, vagy hagyja megszáradni. Mosogatógépből is mosogatható.

3. Ne tisztítsa a pengéket pusztán kézzel. A tisztításhoz használjon keféket.

4. Némelyik zöldség pl. répa hagyhat a készüléken elszineződéseket. Ennek eltávolításához használjon növényi olajjal átitatott kendőt.

FIGYELEM: Védje a mixer motor részét (1. ábra, B) a vízbemerítéstől. Ne mosogassa mosogatógépből, ne öblítse folyóvízben. A készülék tisztításának megkezdése előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény: 200 W Maximális teljesítmény: 500W

Tápfeszültség: 220-240V ~50/60 Hz

Megengedett szünet nélküli üzemeltetési idő: 60 másodperc

A következő használat előtti szünet ideje: 5 perc



A környezet védelme érdekében kérjük külön karton dobozok és műanyag zsákokat és dobja őket a megfelelő hulladék közé. Használt készüléket kell eljuttatni a kijelölt gyűjtőhelyekre miatt veszélyes elemek alkatrészeket, amelyek hatással lehetnek a környezetre. Ne dobja a készüléket a közös szemétkosárba.

**ČESKY**

**BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY. DŮLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ A PROVOZU VÝROBKU. PODMÍNKY SI PROSÍM PŘEČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

Záruční podmínky neplatí, pokud je přístroj použit pro komerční účely nebo v rozporu s nvodem. Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.

1. Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod a vždy postupujte v souladu s uvedenými pokyny. Výrobce ani distributor není odpovědný za případné škody vzniklé v důsledku neodborné manipulace nebo použití v rozporu s návodem.

2. Výrobek lze použít pouze v interiéru. Nepoužívejte tento výrobek pro jakýkoli účel, pro který není určen.



3. Pro napájení výrobku použijte připojení na napětí 220-240V, ~ 50/60 Hz. Z bezpečnostních důvodů není vhodné pro připojení více zařízení k jedné zásuvce.
4. Prosím, buďte opatrní při používání výrobku jsou-li v blízkosti dětí. Nedovolte dětem hrát si s výrobkem. Nikdy nenechávejte výrobek bez dohledu pohybují-li se u něj děti nebo lidé, kteří nevědí, jak výrobek používat.
5. **UPOZORNĚNÍ:** Tento výrobek mohou obsluhovat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a znalostí výrobku pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a zdraví. Nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání výrobku, jsou si vědomi nebezpečí, chápou způsob použití výrobku a jejich smyslové schopnosti jsou dostatečné pro pochopení i bezpečné používání výrobku. Čištění a údržba výrobku nesmí provádět děti. Děti od 8 let mohou čištění provádět pouze pod dohledem dospělé osoby, která je mentálně i fyzicky způsobilá na dítě dohlížet.
6. Po ukončení použití tohoto výrobku jej nejprve vypněte je-li opatřen vypínačem, pak vždy opatrně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přitom přidržujte zásuvku volnou rukou. Nikdy netahejte pouze za přívodní kabel!
7. Nikdy nenechávejte výrobek připojen ke zdroji napájení bez dozoru. Dokonce i tehdy, je-li přerušena dodávka napětí byť i jen na krátkou dobu.
8. Nikdy nedávejte, neponořujte napájecí kabel, zástrčku nebo celý výrobek do vody. Nevystavujte výrobek atmosférickými extrémními podmínkám. Jako je přímé sluneční záření, dešť, sníh apod.. Nikdy nepoužívejte výrobek ve vlhkém prostředí.
9. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným síťovým kabelem, nebo pokud výrobek upadl z výšky a předpokládáte, že je poškozen nebo pokud nefunguje správně. Opravu vždy svěřte odbornému autorizovanému servisu, abyste předešli úrazu elektrickým proudem. Poškozený výrobek vždy ihned vypněte. Provedení neodborné opravy může vést k úrazu uživatele a zániku záruky pro postup uživatele v rozporu s bezpečnostními pokyny.
10. Nikdy nepokládejte výrobek na nebo do blízkosti horkých povrchů nebo do kuchyňských spotřebičů, jako jsou elektrické nebo plynové trouby. Nikdy výrobek při provozu nezakrývejte, nic na něj nestavte
11. Nikdy nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavin.
12. Nenechávejte kabel viset doů přes okraje podložky na které je výrobek položen.
13. Po ukončení použití tohoto výrobku jej nejprve vypněte je-li opatřen vypínačem, pak vždy opatrně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přitom přidržujte zásuvku volnou rukou. Nikdy netahejte pouze za přívodní kabel!
14. Pro zajištění dodatečné ochrany je vhodné nainstalovat v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD) o jmenovitém proudu nepřekračujícím 30 mA. V tomto ohledu se, prosím, obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
15. Změnu příslušenství je možné provést pouze ve chvíli, když je zařízení vypnuté.
16. Jelikož je ostří koncovek velice ostré, dbejte při manipulaci s nimi zvýšené opatrnosti. Před změnou koncovek vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
17. Používejte výlučně originální příslušenství dodávané spolu se zařízením.
19. Během provozu ničím nezakrývejte ventilační otvory v krytu zařízení.
20. K mytí krytu nepoužívejte abrazivní mycí prostředky, protože může dojít k smytí nebo odstranění nanesených grafických symbolů, např. označení, varovné symboly apod.
21. Zařízení nepoužívejte do horkého oleje nebo tuku (horkých surovin).
22. Se zařízením nemanipulujte mokřýma rukama.
23. Zařízení nepoužívejte k drcení ledu, kostí a jiných tvrdých surovin nebo k mletí ořechů a kávy.
24. Během mixování do zařízení nekládejte ruce ani příbor.

25. Dodržujte maximální pracovní provoz 60 sekund. Po nepřetržité práci 60 sekund je nutné udělat pauzu. Doba odpočinku před dalším zapnutím by měla činit alespoň 5 minuty. Překročení přípustného času provozu a vynechání pauzy před dalším použitím může trvale poškodit motor zařízení.

26. V případě, že se vám zařízení zablokuje nebo zadrhne, odpojte ho ze zásuvky.

27. Před prvním použitím zařízení důkladně umyjte a osušte (viz ČISTĚNÍ A UDRŽBA).

POPIS ZAŘÍZENÍ (obr. 1)

A1, A2) Vypínač

B) Korpus (motor)

C) Drtící hlavice (sundávací prvek)

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Ruční mixér je určen k přípravě polévek, omáček, dětských kašiček a také k mixování drinků a mléčných koktejlů.

1. Drtící hlavici (obr. 1, C) nasadíte na korpus s motorem (obr. 1, B) a otočíte ji doleva, až dojde k jejímu zacvaknutí a zablokování.

2. Mixér s hlavici vložte do hluboké nádoby se surovinami, které mají být rozmixovány a pomocí tlačítka mixér zapnete (obr. 1, A1 nebo A2).

3. Pro sundání drtící hlavice (obr. 1, C) z korpusu s motorem otočte ji vpravo a vyjměte ze spoje.

POUŽÍVÁNÍ ŠLEHACÍ METLY A SEKÁČKU

Šlehací metla: Chcete-li použít metlu, nasadíte držák metly na tělo mixéru a otočte jej, aby zapadl.

Sekáček:

1. Sekací nůž nasadíte na trn v nádobě na sekání (obr. 2a). Sekací nůž přitlačíte.

2. Do nádoby vložte potraviny.

3. Na nádobu na sekání nasadíte víko (obr. 2b). Před použitím postavte nádobu na sekání na pevný povrch.

4. Tělo mixéru nasadíte na víko nádoby na sekání (obr. 2c), tak aby zapadlo.

5. Zařízení připojte do síťové zásuvky. Přepněte přepínač na první nebo druhou rychlost (obr. 1, B, C).

6. Po použití odpojte zařízení ze síťové zásuvky. Pak sejměte tělo mixéru z víka nádoby na sekání. Sejměte víko a opatrně vyjměte nůž.

7. Pak přeložte zpracované potraviny do jiné nádoby.

ČISTĚNÍ A UDRŽBA

1. Ušpiněný korpus s motorem (obr. 1, B) otřete vlhkým hadříkem a následně vytřete dosucha.

2. Drtící hlavici (obr. 1, C) můžete umýt ve vodě (s přidávkou mycího prostředku na nádoby) a následně osušit hadříkem nebo ponechat do úplného oschnutí. Můžete ji mýt rovněž v myčce na nádobí.

3. Nože nečistíte holou rukou. K čištění použijte kartáček.

4. Některé druhy zeleniny, např. mrkev, mohou na zařízení zanechat barevné skvrny. K jejich odstranění použijte hadřík namočený v rostlinném oleji.

POZOR: Část s motorem (obr. 1, B) chraňte před namočením. Korpus nemyjte v myčce na nádobí ani neoplachujte pod tekoucí vodou. Před čištěním zařízení vždy odpojte od zdroje napájení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon: 200W Maximální výkon: 500W

Napájecí napětí: 220-240V ~50/60 Hz

Doba nepřetržitého provozu: 60 s

Doba odpočinku před opětovným použitím: 5 min.



Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylénové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné používání. Pokud jsou v přístroji baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť. Přístroj nevyhazujte do popelnic ani kontejneru na směsný odpad!!

**македонски**

**УСЛОВИ НА БЕЗБЕДНОСТ. ВАЖНО УПАТСТВО ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ УПОТРЕБА  
ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ И ЧУВАЈТЕ ГО ЗА ИДНИ ПОТСЕТУВАЊА.**

Условите на гаранција се различни, ако уредот се користи за комерцијални цели.

1. Пред употреба на уредот внимателно прочитајте ги и секогаш следете ги следните упатства. Производителот не е одговорен за оштетувања кои произлегуваат од неправилна употреба на уредот.

2. Уредот треба да се употребува само внатре. Не употребувајте го уредот за било какви цели кои не се компатибилни со неговата примена.

3. Напонот е 220-240V, ~50/60 Hz со заземјување. Од безбедносни причини не треба да се приклучуваат повеќе уреди на еден извор на електрична енергија.

4. Бидете внимателни кога го употребувате уредот во близина на деца. Не им дозволувајте на децата да си играат со

уредот. Не им дозволувајте на децата или луѓето кои не го познаваат уредот да го користат без надзор.

5. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Овој уред може да се користи од страна на деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или лица со недостаток на искуство и знаење, само доколку се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност, или ако тие се обучени за безбедност при употреба на уредот и се свесни за опасностите поврзани со неговото работење. Децата не треба да си играат со уредот. Чистење и одржување на уредот не треба да се врши од страна на децата, освен ако тие се над 8 години и овие активности се вршат под надзор.

6. Откако ќе завршите со употреба на уредот, полека извадете го приклучникот од доводот на струја, притоа придржувајќи го штекерот со рака. Никогаш не влечете го кабелот!!!

7. Никогаш не ставајте го кабелот, приклучникот или целиот уред во вода. Никогаш не изложувајте го уредот на атмосферски услови, како директна сончева светлина или дожд, итн. Никогаш не употребувајте го уредот во влажни услови.

8. Повремено проверувајте ја состојбата на електричниот кабел. Доколку тој е оштетен, однесете го уредот на овластен сервис за замена на кабелот со цел да се избегнат опасни ситуации.

9. Никогаш не употребувајте го уредот со оштетен кабел или ако ви паднал или бил оштетен на било каков начин или ако не работи правилно. Не обидувајте се сами да го поправате дефектниот производ бидејќи тоа може да доведе до електричен шок. Секогаш носете го таквиот уред на овластен сервис на поправка. Поправките можат да ги извршуваат единствено професионални лица од овластен сервис, бидејќи неправилните поправки можат да предизвикаат опасни ситуации за корисникот.

10. Никогаш не ставајте го уредот на или во близина на загреани или врели површини или кујнски уреди како електрични или плински шпорети.

11. Никогаш не користете го уредот во близина на запалливи материјали.

12. Не оставајте го кабелот да виси преку работ на работната површина.

13. Никогаш не оставајте го без надзор уредот поврзан со довод на струја. Дури и кога е употребата прекината за кратко време, исклучете го од струја, извадете го кабелот од штекер.

14. За гарантитане на додатна заштита, препорача се инсталиране на електричен систем дополнителен уред за разлийен напон на струја (RCD) со номинална струја не повеќе од 30 mA. Со тоа прашање обратите на стручан електричар.

15. Промена на додатоците може да биде вршена само при исклучен уред.

16. Острилатата на краевите се многу остри. Ве молиме да запазите посебна претпазливост. Пред промената на краевите треба да се извади кабелот од електричното гнездо.

17. Треба да се користат само оригинални додатоци, кои се доставени како состав на уредот.

19. За време на работата да не се отвараат вентилационите отвори во обвивката.

20. За миеење на обвивката да не се користат агресивни детергенти бидејќи може да бидат причина за отстранување на нанесените графички информациски симболи, како на пр.: ознаки, предупредувачки знаци итн.

21. Никогаш да не користи уредот за врело масло или маснотии (врели производи).

22. Да не се фаќа уредот со водени раце.

23. Да не се користи уредот за дробење мраз, коски и други тврди производи или за мелење на ореви и лешници.

24. Да не ставаат рацете или прибор за јадење во текот на миксирањето.
25. Треба да се почитува времето на постојана работа на уредот од 60 сек. По постојана работа од 60 сек., времето на пауза пред повторното вклучување изнесува 5 мин. Преминување на времето, како и недостигот на соодветни паузи во работата на уредот, може да доведе до трајно оштетување на уредот.
26. Во случај на блокирање на уредот пред чистењето, треба да се исклучи од струја.
27. Пред првото вклучување добро да се измие и исуши уредот (гледај чистење и одржување).

ОПИС НА УРЕДОТ (сл. 1)

A1, A2) Вклучувач

B) Корпус (мотор)

C) Дробач (дел што се вади)

#### КОРИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ

Рачниот миксер служи за подготовка на супи, сосови, храна за бебиња и млечни коктели.

1. Елементот-дробач (сл. 1, C) да се стави на моторниот дел (сл. 1, B) од миксерот и да се сврти лево за блокирање.
2. Елементот да се стави длабоко во садот исполнет со производи за миксирање и да се вклучи миксерот со притискање на копчето (сл. 1, A1 или A2).
3. За да се извади дробачот (сл. 1, C) од моторниот дел на миксерот, треба да се заврти десно и да извади од зглобот.

#### КОРИСТЕЊЕ НА МЕШАЛКА И СЕЦКАЛКА

Мешалка: За да ја користите, ставете ја мешалката на блендерот и прицврстете ја со вртење.

Сецкалка:

1. Ставете го сечилото на осовината која се наоѓа внатре во садот со сецкалка (сл. 2, а). Стегнете го сечилото.
2. Ставете ја храната во садот.
3. Потоа ставете го капакот на садот (сл. 2, б). Пред употреба, ставете го садот со сецкалката на стабилна површина.
4. Ставете го блендерот безбедно врз садот со сецкалката (сл. 2, в), така што ќе го прицврстите.
5. Уредот поврзете го во штекер . Притиснете го прекинувачот за 1 или 2 брзина (сл. 1, Б, В).
6. По употребата, исклучете го уредот од штекер. Потоа отстранете го блендерот од капакот на садот со сецкалката. Отстранете го капакот и внимателно извадете го сечилото.
7. Потоа префрлете ја иситнетата храна во друг сад.

#### ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

1. Валканиот корпус на моторниот дел (сл. 1, B) да се избрише со влажна крпа, а потоа да се исуши.
2. Дробачот (сл. 1, C) може да се мие во вода (исто така и со додаток на средство за миење садови), потоа да се исуши сам или избрише со крпа. Дозволиво е миење во машина за перење садови.
3. Да не се чистат ножевите со голи раце. За чистење да се користат четки.
4. Некои зеленчуци, на пр. морков, може да оставаат шарени нечистотии на уредот. За да се отстранат треба да употреби крпа натопена во растително масло.

**ВНИМАНИЕ:** Да се штити моторниот дел од миксерот (сл. 1, B) од потопување. Да не се мие во машина за садови, да не се плакне под вода. Пред да се започне чистењето да се извади кабелот од гнездото.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Мок: 200W Максимална моќност: 500W

Напонско полнење: 220-240V ~50/60 Hz

Дозволиво време на постојана работа: 60 s

Време за пауза пред повторното вклучување: 5 min



За да се заштитат вашата околина: ве молиме одделни кутии и пластични кеси и да располага со нив во соодветните канти за отпадоци. Користи апаратот треба да биде предаден на посветен собирање поени поради hazardous компоненти, кои можат да влијаат на животната средина. Не фрлајте овој апарат во заедничката корпа за отпадоци.

#### РУССКИЙ

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ И СОХРАНИТЕ.

Условия гарантии другие, если устройство используется в коммерческих целях.

1. До начала использования устройства прочитать инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт

- ответственность за вред причиненный употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.
2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.
  3. Устройство надо подключить только к гнезду 220-240 В ~ 50/60 Гц. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
  4. Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не познакомленным с устройством на употребление его.
  5. Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической способностью, способностью к ощущению или умственной способностью или с отсутствием опыта или знакомления с устройством, разве, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией употребления устройства.
  6. Всегда после окончания употребления, удали штепсель из питающего гнезда придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.
  7. Не погружай кабель, штепсель, также всё устройство в воде или другой жидкости. Не выставляй устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляй при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).
  8. Периодически проверяй состояние питающего провода. Если питающий провод повреждён, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избегания угрозы.
  9. Не употребляй устройство с повреждённым питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляй ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Повреждённое устройство передай в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществлённый ремонт может спричинить серьёзную угрозу для пользователя.
  10. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.
  11. Не употреблять устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.
  12. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкаться к горячим поверхностям.
  13. Не оставляй устройство включеное в гнездо без надзора.
  14. Для дополнительной защиты рекомендуется установить в сети устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным током не более 30 мА. Для установки, пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику.
  15. Замена принадлежностей может производиться только тогда, когда устройство выключено.
  16. Лезвия наконечников очень острые. Пожалуйста, соблюдайте особую осторожность. Перед заменой наконечников выньте вилку провода питания из розетки.
  17. Следует использовать только оригинальные принадлежности, поставленные в наборе с устройством.
  19. Во время работы устройства не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе.

20. Для очистки корпуса не используйте агрессивные моющие средства, потому что они могут привести к удалению нанесенных информационных графических символов, таких как: маркировка, предупреждающие знаки, и т.д.
21. Никогда не используйте устройство для горячего масла или жира (горячих продуктов).
22. Не прикасайтесь к устройству влажными руками.
23. Не используйте устройство для измельчения льда, костей и других твердых продуктов или помолы орехов и кофе.
24. Не вставляйте руки или столовые приборы в контейнер во время смешивания.
25. Соблюдайте время непрерывной работы устройства 60 секунд. После непрерывной работы 60 секунд перед повторным включением следует сделать 5-минутный перерыв. Превышение времени работы и отсутствие достаточных перерывов в эксплуатации может привести к необратимому повреждению двигателя.
26. В случае блокады устройства перед очисткой, отключите его от сети.
27. Перед первым использованием тщательно вымойте и высушите устройство (см. Очистка и консервация).

#### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. 1)

A1, A2) Включатель В) Корпус (двигатель)

С) Измельчитель (съёмная часть)

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Ручной миксер используется для приготовления супов, соусов, детского питания для младенцев, а также смешивания напитков и молочных коктейлей.

1. Накладку-измельчитель (рис. 1, С) наложить на моторную часть (рис. 1, В) миксера и повернуть влево до блокировки.
2. Накладку вложить глубоко в блюдо, наполненное продуктами для смешивания и включить миксер, нажав на кнопку (рис. 1, А1 или А2).
3. Чтобы снять измельчитель (рис. 1, С) с моторной части миксера, следует повернуть ее вправо и вытащить из разъема.

#### ПРИМЕНЕНИЕ ВЕНЧИКА И ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ

**Венчик:** Чтобы воспользоваться им, наденьте насадку-венчик на блендер и, поворачивая, защёлкните её.

**Измельчитель:**

1. Поместите нож на штырь внутри ёмкости с измельчителем (рис. 2, а). Прижмите нож.
2. Поместите продукты в ёмкость.
3. Затем закройте ёмкость крышкой (рис. 2, b). Перед началом работы поставьте ёмкость с измельчителем на стабильную поверхность.
4. Поместите блендер на ёмкость с измельчителем (рис. 2, с), так, чтобы он зафиксировался.
5. Включите устройство в сетевую розетку. Нажмите переключатель 1-й или 2-й скорости (рис 1, В, С).
6. После окончания работы выключите устройство из сетевой розетки. Затем снимите блендер с крышки ёмкости с измельчителем. Снимите крышку и осторожно выньте нож.
7. Затем переложите измельчённые продукты в другую ёмкость.

#### ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Загрязнённый корпус моторной части (рис. 1В) протереть влажной тряпкой, а затем вытереть насухо.
2. Измельчитель (рис. 1, С) можно мыть в воде (с добавлением жидкости для мытья посуды), затем осушить тряпочкой или высушить. Допускается также мыть в посудомоечной машине.
3. Не чистить лезвие голыми руками. Для очистки использовать щётку.
4. Некоторые овощи, такие как морковь, могут оставить цветные пятна на устройстве. Для их удаления используйте ткань, смоченную в растительном масле.

**ПРИМЕЧАНИЯ:** Защищать моторную часть миксера (рис. 1, В) от намокания. Не мыть в посудомоечной машине, не промывать под проточной водой. Перед тем, как приступить к очистке, вытащить штепсель из розетки.



τον ειδικό ηλεκτρικό.

15. Η αλλαγή των αξεσουάρ μπορεί να λαμβάνει μέρος μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.

16. Οι κόψεις των ακρών είναι πολύ κοφτερές. Παρακαλούμε για τη διατήρηση ιδιαίτερης προσοχής. Πριν από την αλλαγή των ακρών πρέπει να βγάλετε το φινι από την πρίζα τροφοδότησης.

17. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα πρωτότυπα αξεσουάρ που προμηθεύονται με το σύνολο μαζί με τη συσκευή.

19. Κατά την εργασία με τη συσκευή να μην καλύπτετε τα ανοίγματα κλιματισμού στο περιβλήμα.

20. Για το πλύσιμο του περιβλήματος να μη χρησιμοποιείς επιθετικά απορρυπαντικά, διότι μπορούν να είναι η αιτία αφαίρεσης των τοποθετημένων συμβόλων των γραφικών πληροφοριών τέτοιων όπως: σημάνσεις, πινακίδες προειδοποίησης, κτλ.

21. Ποτέ να μη χρησιμοποιείς τη συσκευή για το καυτό λάδι ή το λίπος (καυτά προϊόντα).

22. Μην πιάνεις τη συσκευή με τα υγρά χέρια.

23. Να μην χρησιμοποιείς τη συσκευή για τον κατατεμαχισμό του πάγου, των οστών και άλλων σκληρών προϊόντων ή για την άλεση των ξηρών καρπών και του καφέ.

24. Να μην τοποθετείτε τα χέρια ούτε τα μαχαιροπίρουνα στο δοχείο κατά την ανάμειξη.

25. Πρέπει να υπακούετε το χρόνο της συνεχούς εργασίας της συσκευής των 60 δευτερολέπτων. Μετά από τη συνεχή εργασία των 60 δευτερολέπτων χρόνος διαλείμματος πριν την εκ νέου ενεργοποίηση είναι 5 λεπτά. Η υπέρβαση του χρόνου καθώς και η έλλειψη των αρκετών διαλειμμάτων στην εργασία της συσκευής μπορούν να φέρουν την ανεπανάληπτη βλάβη του κινητήρα.

26. Στην περίπτωση του μπλοκαρίσματος της συσκευής από τον καθαρισμό, βγάλτε τη από τη συσκευή.

27. Πριν από την πρώτη χρήση πλύνετε καλά και στεγνώστε τη συσκευή (κοίτα καθαρισμός και συντήρηση).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (σχ. 1)

A1, A2) Διακόπτης

B) Σκελετός (κινητήρας) C) Θρίπτης (αφαιρούμενο τμήμα)

Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το μίξερ χειρός χρησιμοποιεί για την προετοιμασία των σουπών, των σαλτσών, των τροφίμων για τα μικρά παιδιά και επίσης την ανάμειξη των ποτών και των milkshakes.

1. Το καπάκι - θρίπτη (σχ. 1, C) τοποθετήστε στο μέρος του κινητήρα (σχ. 1, B) του μίξερ και στρίψτε προς τα αριστερά για το μπλοκαρίσμα.

2. Το καπάκι τοποθετήστε βαθιά στο σκεύος γεμάτο με προϊόντα για το θρυμματισμό και ενεργοποιήστε το μίξερ, πατώντας το κουμπί (σχ. 1, A1 ή A2).

3. Για να βγάλετε το θρίπτη (σχ. 1, C) από το μέρος του κινητήρα του μίξερ, στρίψτε το προς τα αριστερά και βγάλτε το από την ένωση.

ΧΡΗΣΗ ΧΤΥΠΗΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΕΜΑΧΙΣΤΗ

Χτυπητήρι: Για να το χρησιμοποιήσετε, τοποθετήστε το προσάρτημα του χτυπητηριού στο μπλέντερ και

κουμπώστε το στρέφοντάς το.

Τεμαχιστής:

1. Τοποθετήστε τη λεπίδα στον πείρο στο εσωτερικό του δοχείου με τον τεμαχιστή (σχέδιο 2, a). Πιέστε τη λεπίδα.

2. Τοποθετήστε τρόφιμα στο δοχείο.

3. Στη συνέχεια τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο (σχέδιο 2, b). Πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε, τοποθετήστε το δοχείο με τον τεμαχιστή σε σταθερή επιφάνεια.

4. Τοποθετήστε με ασφάλεια το μπλέντερ στο δοχείο με τον τεμαχιστή (σχέδιο 2, c), ούτως ώστε να κουμπώσει.

5. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Πιέστε τον διακόπτη 1<sup>ης</sup> ή 2<sup>ης</sup> ταχύτητας (σχέδιο 1, B, C).

6. Μετά το τέλος της χρήσης αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Στη συνέχεια αφαιρέστε το μπλέντερ



από το καπάκι του δοχείου με τον τεμαχιστή. Αφαιρέστε το καπάκι και βγάλτε προσεκτικά τη λεπίδα.

7. Στη συνέχεια μεταφέρετε τα τεμαχισμένα τρόφιμα σε άλλο δοχείο.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Το βρώμικο σκελετό του μέρους του κινητήρα (σχ., Β) καθαρίστε με υγρό πανάκι, μετά στεγνώστε το.
  2. Ο θρήπτης (σχ. 1, C) μπορεί να πλυθεί στο νερό (επίσης με την προσθήκη του απορρυπαντικού πιάτων), μετά στεγνώστε με το πανί ή αφήστε για να στεγνώσει. Επιτρέπεται επίσης το πλύσιμο στα πλυντήρια πιάτων.
  3. Να μην καθαρίζετε το μαχαίρι με τα χέρια. Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε βουρτσάκι.
  4. Μερικά λαχανικά πχ. καρότο μπορούν να αφήσουν χρωματιστή βρωμιά στη συσκευή. Με σκοπό την αφαίρεσή τους χρησιμοποιήστε το πανάκι εμποτισμένο σε φυτικό λάδι.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να προστατεύεται το μέρος από τη σιλίκονη του μίξερ (σχ. 1, Β) από το νερό. Να μην πλένεται στο πλυντήριο πιάτων, να μην ξεπλένεται κάτω από το καθαρό νερό. Πριν το ξεκίνημα του καθαρισμού βγάλτε το φιν από την πρίζα.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ισχύ: 200W Μέγιστη ισχύς: 500W

Τάση τροφοδότησης: 220-240V ~50/60 Hz

Επιτρεπόμενος χρόνος της συνεχούς εργασίας: 60 s

Χρόνος διαλείμματος πριν από την εκ νέου χρήση: 5 λεπτά



φροντίζουμε το φυσικό περιβάλλον. Παρακαλούμε να πετάτε τις συσκευασίες από χαρτόνι στον κάδο ανακύκλωσης απορριμμάτων χαρτίου. Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο (PE), απορρίψτε τις στον κάδο ανακύκλωσης πλαστικών. Η φθαρμένη συσκευή πρέπει να απορρίπτεται από κατάλληλο σημείο, εξαιτίας των επικινδύνων στοιχείων που περιέχει και τα οποία μπορεί να αποτελέσουν απειλή για το περιβάλλον. Η ηλεκτρική συσκευή πρέπει να απορρίπτεται με τέτοιο τρόπο ώστε να περιοριστεί η επαναχρησιμοποίηση της. Εάν στη συσκευή βρίσκονται μπαταρίες, αυτές πρέπει να αφαιρεθούν και να πεταχθούν σε ξεχωριστό κάδο.

## SLOVENŠČINA

### VARNOSTNE RAZMERE. PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IN JIH SKRBNHO SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

Zaradi pogojev v garanciji, če se naprava uporablja v komercialne namene.

1. Pred uporabo izdelka preberite navodila za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za kakršnokoli škodo zaradi zlorabe izdelka.

2. Izdelek se uporablja samo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte izdelka za kakršenkoli namen, ki ni v skladu z njegovo uporabo.

3. Napetost naprave je 220-240V, -50/60 Hz. Ne povežite več naprav z eno vtičnico, zaradi varnostnih razlogov.

4. Bodite previdni ko uporabljate izdelek v bližini otrok. Ne pustite, da se otroci igrajo z izdelkom. Ne pustite, da napravo uporabljajo otroci in ljudje, ki niso seznanjeni z navodili za uporabo izdelka.

5. **OPOZORILO:** To napravo lahko uporabljajo samo otroci, stari nad 8 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb brez izkušenj ali znanja naprave, lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so jim podali navodila na varno uporabo naprave in se zavedajo nevarnosti, povezane z njenim delovanjem. Otroci se naj ne igrajo z napravo. Čiščenje in vzdrževanje naprave naj ne izvajajo otroci, razen če so starejši od 8 let in te dejavnosti izvajajo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

6. Ko boste končali z uporabo izdelka, nežno odstranite vtič iz električne vtičnice. Nikoli ne potegnite za napajalni kabel!

7. Nikoli ne dajajte napajalnega kabla, vtičača ali celotne naprave v vodo. Nikoli ne izpostavljajte izdelka atmosferskim pogojem, kot je neposredna sončna svetloba ali dež, itd... Nikoli ne uporabljajte izdelka v vlažnih pogojih.

8. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Če je napajalni kabel poškodovan se je potrebno obrniti na pooblaščenega serviserja, da bi se izognili nevarni situaciji.

9. Nikoli ne uporabljajte izdelka z poškodovanim napajalnim kablom ali če se je naprava poškodovala in ne deluje pravilno. Ne poskušajte popraviti poškodovanega izdelka sami, saj lahko privede do električnega udara. Vedno se obrnite na pooblaščenega serviserja. Popravilo, ki je bilo narejeno nepravilno lahko povzroči nevarne razmere za uporabnika.

10. Nikoli ne dajajte proizvoda na ali blizu vroče ali tople površine ali kuhinjskih aparatov, kot so električna pečica ali plinski gorilnik.
11. Nikoli ne uporabljajte izdelka blizu vnetljivih snovi.
12. Ne dovolite, da kabel visi čez rob.
13. Nikoli ne pustite izdelek, povezan z virom energije brez nadzora. Tudi, ko za kratek čas prekinete uporabo, ga izklopite iz vtičnice.
14. Da se zagotovi dodatna varnost, priporočeno je da se v električnem tokokrogu namesti zaščitna naprava za diferenčni tok (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom, ki ne presega 30 mA. Za namestitev naprave se je treba obrniti na strokovnjaka iz področja elektrike.
15. Spreminjanje dodatna oprema je dopustna samo, če je naprava izklopljena.
16. Končna rezila so zelo ostre. Prosimo, bodite posebno previdni. Pred spremembo koncih, izvlecite vtič napajalni kabel iz omrežne vtičnice.
17. Uporabljajte samo originalno dodatno opremo dobavljeno z napravo.
19. Med delovanjem naprave ne pokrivajte prezračevalnih odprtin v ohišje.
20. Za pranje ohišja, ne uporabljajte agresivnih detergentov, ker saj lahko odstranijo grafične simbole, kot so tehtnice, oznake, opozorila, itd.
21. Nikoli ne uporabljajte naprave za vroče olje ali maščobi (vročih izdelkov).
22. Ne grabite naprave z mokrimi rokami.
23. Ne uporabljajte naprave za drobljenje leda, kosti in druge trde izdelke ali mletje matice in kavo.
24. Ne vstavljajte roke ali posoda v posodo med mešanjem.
25. Upoštevajte neprekinjeno delovanje naprave 50 sekund. Po 50 sekundah neprekinjenega časa delovanja počitek, preden je ponovno zažene 5 minute. Presega časa dela in pomanjkanje zadostnih prekinitve delovanja lahko povzroči nepopravljivo škodo na motorju.
26. V primeru blokiranja naprave pred čiščenjem izklopite je iz omrežja.
27. Pred prvo uporabo temeljito operite in posušite napravo (glej čiščenje in vzdrževanje).

#### OPIS NAPRAVE (risba 1)

A1, A2) Stikalo

B) Telo (motor)

C) Sekljalnik (del odstranljiva)

#### UPORABA NAPRAVE

Ročni mešalnik se uporablja za pripravo juhe, omake, prehrane za dojenčke in mešanje pijač in mlečni napitki.

1. Pokrovček -sekljalnik (risba 1, C) postavite na pogonsko enoto (1 risba, B) mešalnik in zavijte v levo da zaklenete.
2. Pokrovček vstavite globoko v posodo, napolnjeno z izdelki za mešanje in vklopite mešalnik s pritiskom na gumb (risba 1, A1 ali A2).
3. Za odstranitev sekljanika (1 risba, C) iz motor dela mešalnika, ga zavijte v desno in izvzite iz priključka.

#### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Umazano telo motornog dela (risba 1, B) obrisite s vlažno krpo, nastepnje wytrzcć do sucha.
2. Sekljalnik (risba 1, C) lahko operemo v vodi (tudi z dodatkom tekočino za pranje posode), nato posušite s krpo ali pustite da se posuši. Prav tako je dovoljeno pranje v pomivalnem stroju.
3. Ne čistite nož z golimi rokami. Uporabite čopič za čiščenje.
4. Nekatera zelenjava npr. korenček, lahko zapusti obarvano umazanijo na napravi. Da bi jo odstranili uporabite krpo namočeno v rastlinskem olju.

OPOMBA: Zaščitni motorno enoto mešalnika (risba 1, B) preden se zmoči. Ne perite v pomivalnem stroju, ne izpirajte pod tekočo vodo. Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice.

#### UPORABA STEPALNIKA IN DROBILCA

Stepalnik: za uporabo stepalnika na mešalnik namestite nastavek za stepanje in ga obrnite, da zaskoči.

Drobilec:

1. Rezilo namestite na čep znotraj posode drobilnika (slika 2, a). Rezilo potisnite.
2. Hrano dajte v posodo.
3. Na posodo namestite pokrov (slika 2, b). Pred začetkom drobljenja posodo postavite na stabilno površino.
4. Mešalnik varno namestite na pokrov posode drobilnika (slika 2, c) tako, da zaskoči.

5. Napravo priključite v električno vtičnico. Pritisnite gumb za zagon 1. ali 2. prestave (slika 1, B, C).
6. Po končani uporabi napravo izključite iz električne vtičnice. Mešalnik odstranite s pokrova posode drobilnika. Snemite pokrov in previdno odstranite rezilo.
7. Razdrobljeno hrano preložite v drugo posodo.

#### TEHNIČNI PODATKI

Moč: 200W Največja moč: 500W

Napetost napajanja: 220-240V ~50/60 Hz

Dovoljeni čas neprekinjeno delovanje: 60 s

Casovni interval pred ponovno uporabo: 5 minute



Skrbimo za okolje. Kartonska embalaža, prosim darovati na odpadni papir. Polietilenske vreče (PE) mečite v posoda za plastiko. Dotrajane naprave je treba vrniti na ustrezno zbirno mesto, ker vsebovane v napravo nevarne elemente lahko predstavljajo nevarnost za okolje. Električna naprava je treba vrniti kakor, da se omeji njegovo ponovno uporabo in izkoriščenost. Če naprava vsebuje baterijo, je treba odstraniti in ločeno dati nazaj na mesta skladiščenja.

### NEDERLANDS

**VEILIGHEID CONDITIES. BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID VAN GEBRUIK. LEES DIT ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR HET VOOR LATER GEBRUIK.**

De garantievoorwaarden zijn verschillend, als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële doeleinden.

1. Voordat u het product gebruikt, lees aandachtig en voldoe altijd aan de volgende instructies. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van verkeerd gebruik.
2. Het product is alleen voor binnenshuis gebruik. Gebruik het product niet voor een doel dat niet verenigbaar is met de toepassing ervan.
3. De toepasselijke voltage is 220-240V, ~ 50/60 Hz. Om veiligheidsredenen is het niet wenselijk om meerdere apparaten aan te sluiten op een stopcontact.
4. Wees voorzichtig bij het gebruik rond kinderen. Laat de kinderen niet spelen met het product. Laat kinderen of mensen die niet weten hoe het apparaat werkt er niet mee bezig zonder toezicht.
5. **WAARSCHUWING:** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat alleen onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of als ze werden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zijn zich bewust van de gevaren in verband met de werking ervan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en deze activiteiten moeten worden uitgevoerd onder toezicht.
6. Nadat u klaar bent met het product moet u altijd onthouden om de stekker voorzichtig uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan het netsnoer!!
7. Zet nooit het netsnoer, de stekker of het hele apparaat in het water. Nooit het product aan de atmosferische omstandigheden bloot leggen, zoals direct zonlicht of regen, etc. Gebruik het product nooit in vochtige omstandigheden.
8. Controleer regelmatig de staat van de voedingskabel. Als het netsnoer beschadigd is moet het product worden gebracht naar een professionele service locatie en daar behandeld worden om gevaarlijke situaties te voorkomen.
9. Gebruik het product nooit met een beschadigd netsnoer of als het is gevallen of beschadigd op een andere manier of als het niet goed werkt. Probeer niet om het defecte product zelf te repareren, omdat het kan leiden tot een elektrische schok. Breng altijd het beschadigde apparaat naar een professionele service locatie om het te repareren. Alle reparaties kunnen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde service professionals. De reparatie die ten onrechte werd gedaan kan gevaarlijke situaties opleveren voor de

gebruiker.

10. Zet het product nooit op of dichtbij hete of warme oppervlakken of keukenapparatuur, zoals de elektrische oven of gasbrander.

11. Gebruik het product nooit in de buurt van brandbare stoffen.

12. Laat het snoer niet hangen over de rand van de balie of ergens waar het warme oppervlakken aanraakt.

13. Laat het product niet aangesloten op het stopcontact zonder toezicht. Zelfs wanneer gebruik wordt onderbroken voor een korte tijd, zet het uit van het netwerk, stekker uit het stopcontact.

14. Om extra bescherming te bieden, is het raadzaam om residu (RCD) te installeren in de stroomkring, met een resterende huidige beoordeling niet meer dan 30 mA. Neem contact op met professionele elektriciens in deze zaak.

15. Wijziging van accessoires mag uitsluitend uitgevoerd worden als het toestel afstaat.

16. De snijkanten van de uiteinden zijn heel scherp. We verzoeken je bijzonder voorzichtig te zijn. Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact voordat je de uiteinden verandert.

17. Je mag alleen originele accessoires gebruiken die in de set samen met het toestel geleverd worden.

19. Hou de ventilatieopeningen in de behuizing vrij tijdens de werking van het toestel.

20. Gebruik geen agressieve detergents voor het wassen van de behuizing want deze kunnen ervoor zorgen dat de aangebrachte grafische informatiesymbolen zoals markeringen, waarschuwingstekens enz. verwijderd worden.

21. Gebruik het toestel nooit voor hete olie of heet vet (hete producten).

22. Pak het toestel nooit vast met natte handen.

23. Gebruik het toestel nooit voor het in kleine stukken breken van ijs, botten en andere harde producten of voor het malen van noten of koffie.

24. Steek nooit jouw handen of bestek in de container tijdens het mixen.

25. Je dient de tijd van 60 seconden van ononderbroken werking van het toestel in acht te nemen. Na een ononderbroken werking van 60 seconden bedraagt het tijdsinterval vóór het hergebruik 5 minuten. Het overschrijden van de werkingstijd en het ontbreken van voldoende onderbrekingen in de werking van het toestel kunnen leiden tot onherstelbare schade aan de motor.

26. Haal het toestel af van de netstroom om het te blokkeren voordat je het begint schoon te maken.

27. Voordat je het toestel voor de eerste keer gebruikt, dien je het grondig te wassen en te drogen (zie het schoonmaken en onderhoud).

#### BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL (afb. 1)

A1, A2) Schakelaar

B) Corpus (motor)

C) Chopper (afneembaar deel)

#### GEBRUIK VAN HET TOESTEL

De manuele mixer dient om soepen, sausen en babyvoeding klaar te maken alsook voor het mixen van cocktails en milkshakes.

1. Breng de kap/chopper (afb. 1, C) aan op het motorelement (afb. 1, B) van de mixer en draai deze naar links totdat ze blokkeert.

2. Steek de kap diep in de bak die gevuld is met de te mixen producten en zet de mixer aan door op de knop (afb. 1, A1 of A2) te drukken.

3. Om de chopper (afb. 1, C) van het motorelement van de mixer af te nemen, dien je deze naar rechts te draaien en uit het verbindingstuk te trekken.

#### GEBRUIK VAN DE GARDE EN HAKMOLEN

Garde: Plaats voor deze functie het opzetstuk van de garde op de blender en draai dit vast.

Hakmolen:

1. Plaats de snijmessen op de pin binnenin de mengbak (tek. 2a). Druk de snijmessen vast.

2. Plaats eten in de bak.

3. Plaats de deksel op de bak (tek. 2b). Voorafgaand aan gebruik de mengbak

op een stabiel oppervlak plaatsen.

4. Plaats de blender veilig op de mengbak (tek. 2c) zodat deze blokkeert.
5. Het apparaat aansluiten op het stopcontact. Druk de schakelaar voor snelheid 1 of 2 in (tek. 1, B, C).
6. Na afloop van gebruik het apparaat van de stroom halen. Vervolgens de blender van de deksel van de mengbak halen. Verwijder de deksel en haal voorzichtig de snijmesses uit de bak.
7. Breng het fijn gemalen eten vervolgens over naar een andere kom.

#### HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

1. Veeg het bevulde corpus van het motorelement (afb. 1, B) af met een vochtig doekje en droog het daarna af.
  2. De chopper (afb. 1, C) mag je wassen in water (ook met toevoeging van afwasmiddel), vervolgens met een doekje afdrogen of gewoon laten drogen. Je mag deze ook wassen in de vaatwasser.
  3. Maak het mes niet schoon met blote handen. Gebruik een borsteltje voor het schoonmaken.
  4. Sommige groenten bijv. wortels kunnen hun kleur achterlaten op het toestel. Gebruik een vodge gedrenkt in plantenzie om dit kleurvul te verwijderen.
- OPGELET: Zorg ervoor dat het motorelement van de mixer (afb. 1, B) niet nat wordt. Was dit onderdeel niet in de vaatwasser en spoel het ook niet onder stromend water. Trek de stekker uit het stopcontact voordat je begint schoon te maken.

#### SPECIFICATIES

Vermogen: 200W Maximaal vermogen: 500W  
Voedingsspanning: 220-240V ~50/60 Hz  
Toegelaten tijd van ononderbroken werking: 60 s  
Tijdsinterval vóór hergebruik: 5 min



We geven om het milieu. We vragen u om de kartonnen verpakkingen te storten bij het oud papier. Polyethyleen zakken (PE) storten in de container voor plastic. Versleten apparatuur afgeven bij het juiste verzamelpunt, als in het apparaat gevaarlijke elementen zitten kan dat een bedreiging zijn voor het milieu. Elektrisch apparaat moet worden geretourneerd om het hergebruik te verminderen. Als in het apparaat batterijen zitten, horen die verwijderd te worden en apart af te worden gegeven bij het juiste verzamelpunt.

## HRVATSKI

### OPĆI UVJETI SIGURNOSTI

#### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA UPORABU PROČITAJTE PAŽLJIVO I DRŽITE ZA BUDUĆNOST

1. Prije uporabe stroja pročitajte upute za uporabu i slijedite upute sadržane u njemu. Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu korištenjem suprotno za namjeravanu uporabu uređaja ili neodgovarajućim rukovanjem.
2. Uređaj se koristi samo za kućnu uporabu. Nemojte koristiti za druge svrhe osim namijenjene uporabe.
3. Povežite uređaj samo u uzemljenu utičnicu 220-240 V ~ 50/60 Hz. Kako bi se povećala operativna sigurnost za jedan strujni krug u isto vrijeme, nemojte priključivati više električnih uređaja.
4. Budite oprezni prilikom korištenja uređaja kada su djeca u blizini. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajem. Ne dopustite djeci ili ljudima koji nisu upoznati s uređajem na njegovu uporabu.
5. **UPOZORENJE:** Ova oprema može se koristiti od strane djece preko 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koja nema iskustva ili znanja, ako je to učinjeno pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su im date upute o sigurnom korištenju uređaja i oni su svjesni opasnosti povezane s njegovom uporabom. Djeca ne bi trebali igrati s opremom. Čišćenje i radovi održavanja ne treba obavljati djeca, osim ako su preko 8 godina i te radnje izvode pod nadzorom.
6. Uvijek nakon uporabe, izvucite utikač iz utičnice držeći rukom utičnicu. NE vucite za mrežni kabel.
7. Nemojte uranjati kabel, utikač i cijeli uređaj u vodu ili druge tekućine. Nemojte izlagati uređaj na vremenske uvjete (kišu, sunce, itd..) niti koristite u uvjetima povećane vlažnosti (kupaonice, vlažni bungalovi).
8. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, to bi trebao biti zamijenjen od strane specijalističkog servisa kako bi se izbjegli rizici.
9. Nemojte koristiti uređaj s oštećenim napajalnim kabelom ili ako je bio ispušten ili oštećen

na bilo koji drugi način ili nepravilno radi. Nemojte popravljati uređaj sami, jer to može izazvati strujni udar. Oštećeni uređaj dajte na odgovarajući servis kako bi se provjerilo ili popravljavanje. Bilo kakve popravke mogu samo raditi ovlaštene servisne točke. Nepravilno uradjen popravak može dovesti do ozbiljnih opasnosti za korisnika.

10. Trebali bi staviti uređaj na hladnu, čvrstu i ravnu plohu, daleko od toplinskih kuhinjskih aparata, kao što su: električni štednjak, plinski plamenik, itd..

11. Nemojte koristiti uređaj blizu zapaljivih materijala.

12. Kabel napajanja ne može da visi preko ruba stola ili dodiruje vruće površine.

13. Nemojte ostavljati uključen uređaj ili ispravljač u utičnici bez nadzora.

14. Za dodatnu zaštitu, poželjno je instalirati u strujni krug uređaja diferencijalne struje (RCD) s nazivnom diferencijalnom strujom koja ne prelazi 30 mA. U tom smislu, obratite se kvalificiranom električaru.

15. Promjena akcesorija može biti vršena jedino kad je uređaj isključen.

16. Oštrice nastavaka vrlo su oštre. Molimo vas, budite iznimno oprezni. Prije promjene nastavaka izvucite kabel iz utičnice.

17. Koristite samo originalne akcesorije isporučene s uređajem.

19. Tijekom rada uređaja ne prekrivajte ventilacijske otvore koji se nalaze u kućištu.

20. Za pranje kućišta ne koristite agresivne deterdžente koji mogu dovesti do brisanja grafičkih simbola, kao što su: naznake, upozoravajući znakovi i slično.

21. Nikad nemojte koristiti uređaj za rad sa vrućim uljem ili masti (vrućim proizvodima).

22. Ne držite uređaj mokrim rukama.

23. Ne koristite uređaj za drobljenje leda, kosti i ostalih tvrdih proizvoda ili za mljevenje orašastog voća i kave.

24. Ne stavljajte ruke ili pribor za jelo u posudu za vrijeme miješanja.

25. Morate paziti da kontinuirani rad uređaja ne prelazi 60 sekundi. Nakon 60 sekundi kontinuiranog rada morate sačekati namanje 5 minute do ponovnog uključivanja. Ukoliko prekoračite maksimalno vrijeme predviđeno za koninuirani rad ili ukoliko uređaj radi bez odgovarajućeg broja pauzi, može to dovesti do nepovratnog oštećenja motora.

26. U slučaju blokiranja uređaja prije čišćenja, uređaj treba isključiti iz struje.

27. Prije prve uporabe uređaj treba detaljno oprati i osušiti (vidi čišćenje i održavanje).

OPIS UREĐAJA (crtež br. 1)

A1, A2) Prekidač

B) Tijelo (motor)

C) Drobilica (izmjenjivi dio)

UPORABA UREĐAJA

Mikser je namijenjen za pripremu juha, umaka, dječje hrane, kao i za miješanje pića i milkshake-a.

1. Nastavak-droblilicu (crtež br. 1, C) postavite na motorni dio (crtež br. 1, B) miksera i okrenite u lijevo u cilju blokiranja.

2. Nastavak umetnite duboko u posudu sa proizvodima za miksanje i uključite mikser pritiskanjem gumba (crtež br. 1, A1 ili A2).

3. U cilju skidanja drobilice (crtež br. 1, C) s motornog dijela miksera, okrenite je u desno i izvadite iz priključnice.

UPORABA PJENJAČE I SJECKALICE

Pjenjača: Za korištenje ove funkcije na blender stavi nastavak za tučenje i okretanjem

uglavi ga u blenderu.

Sjeckalica:

1. Stavi oštricu na bolcnu unutar spremnika sjeckalice (crtež 2, a). Stegni oštricu.

2. U spremnik stavi namirnice.

3. Zatim stavi poklopac na spremnik (crtež 2, b). Prije početka rabljenja spremnik sa sjeckalicom stavi na stabilnu površinu.

4. Na spremnik sa sjeckalicom stavi blender (crtež 2, c) na način da se isti uglavi.

5. Prikluči uređaj na električnu utičnicu. Za rad pritiski prekidač 1. ili 2. brzine (crtež 1, B, C).

6. Nakon završenog rabljenja uređaja odspoji ga od električne utičnice. Zatim ukloni

blender s poklopca na spremniku sjeckalice.

Skini poklopac i oprezno izvadi oštricu.

7. Nakon gornjih radnji isjeckane namirnice prebaci u drugi spremnik.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prijava tijelo motornog dijela (crtič br. 1, B) prebrišite vlažnom krpicom i nakon toga suhom, sve dok se ne osuši do kraja.

2. Droblicu (crtič br. 1, C) možete prati vodom (također sa dodatkom tečnosti za pranje posuđa) i nakon pranja osušite krpicom ili ostavite da se osuši. Moguće je također pranje u perilici posuđa.

3. Nož ne smijete čistiti golim rukama. Za čišćenje noža koristite četkicu.

4. Povrće, kao što je na primjer mrkva, može ostaviti na uređaju mrlje u boji. Kako biste ih uklonili neophodno je korištenje krpice namočene u biljnom ulju.

PAŽNJA: Štitite motorni dio miksera (crtič br. 1, B) od vode. Ne perite u perilici za posuđe, ne ispirajte pod tekućom vodom. Prije čišćenja izvadite utikač iz utičnice.

#### TEHNIČKI PODACI

Snaga: 200W Maksimalna snaga: 500W

Napajanje: 220-240V ~50/60 Hz

Maksimalno vrijeme kontinuiranog rada: 60 s

Vrijeme pauze prije ponovnog uključivanja: 5 min



Vodimo brigu o prirodnom okolišu. Kartonsku ambalažu molimo prenijeti na otpadni papir. Polietilen (PE) vreće bacati u kontejner za plastiku. Istrošena oprema treba biti premještena na prikladno mjesto za pohranu, jer sadrže u uređaju opasne tvari mogu predstavljati opasnost za okoliš. Električni uređaj mora biti predat u takvom stanju da se smanji mogućnost njegove ponovne upotrebe. Ako vaš uređaj ima baterije, treba njih ukloniti i predati na mjesto za pohranu odvojeno.

## SUOMI

### KAYTTOTURVALLISUUSEHDOT

#### LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN

1. Ennen laitteen käyttöönottoa lue tämä käyttöohje ja noudata sen määräyksiä. Valmistaja ei ole vastuussa väärinkäytöstä tai virheellisestä huollosta aiheutuvista vahingoista.
2. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Älä käytä laitetta käyttötarkoituksensa vastaisella tavalla.
3. Laite on kytkettävä ainoastaan maadoitettuun 220-240 V ~ 50/60 Hz pistorasiaan. Käyttöturvallisuuden parantamiseksi yhteen sähköpiiriin ei saa kytkeä samanaikaisesti useampia sähkölaitteita.
4. Toimi erittäin varovaisesti, mikäli laitteen käyttöaikana sen lähellä on lapsia. Älä anna lasten leikkiä laitteella; kiellä lapsia ja laitteeseen perehtymättömiä henkilöitä käyttämästä sitä.
5. VAROITUS: Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä liikuntarajoitteiset ja vajaamieliset tai laitteen käyttöön perehtymättömät henkilöt ainoastaan heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai mikäli he ovat saaneet opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat tietoisia mahdollisista siihen liittyvistä käyttövaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai käsitellä laitetta, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja tekevät sitä valvonnassa.
6. Aina käytön jälkeen irrota pistoke pitäen kädellä pistorasiasta. ÄLÄ vedä virtajohtosta.
7. Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai koko laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä altista laitetta säävaikutukselle (vesisade, aurinko, jne.). Älä käytä hyvin kosteissa tiloissa (kylpyhuone, kostea mökki).
8. Tarkista säännöllisesti johdon kunto. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on korjattava valtuutetussa huoltoliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.
9. Älä käytä laitetta, mikäli sen virtajohto on vaurioitunut tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla tai se ei toimi oikein. Älä korjaa laitetta omaehtoisesti sähköiskuvaaran vuoksi. Vie viallinen laite asianmukaiselle huoltoliikkeelle tarkastettavaksi ja korjattavaksi. Kaikkia korjauksia saa tehdä ainoastaan valtuutetussa huoltoliikkeessä. Virheellinen korjaus voi aiheuttaa käyttäjän vakavan loukkaantumisvaaran.
10. Sijoita laite viileälle, tukevalle ja tasaiselle alustalle, pitäen turvaväliä lämmityslaitteista ja kodinkoneista, kuten sähköhellasta, kaasupolttimista jne.
11. Älä käytä laitetta tulenarkojen aineiden läheisyydessä.

12. Virtajohto on estettävä roikkumisesta pöydän reunan yli tai kuumien pintojen koskettamisesta.
13. Älä jätä laitetta tai virransyöttölaitetta pistorasiaan ilman valvontaa.
14. Lisäsuojauksen varmistamiseksi suositellaan asentamaan laitteen virtapiiriin vikavirtasuojakytkimen (RCD), jonka nimellisvirta on korkeintaan 30 mA. Tältä osin on otettava yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
15. Ainesosien muutos voidaan esittää vain silloin, kun laite kytketään pois päältä.
16. Terät ovat erittäin terävät. Pyytämme käyttää varoen. Ennen päiden muutosta, irrota virtajohto pistorasiasta.
17. Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita, jotka antamaan laitteen mukana.
19. Käytön aikana älä peitä laitteen tuuletusaukkoja kotelossa.
20. Kotelon pesemään älä käytä voimakkaita pesuaineita, koska ne voivat johtaa poistamiseen tietoisesti esiteltään graafisia symboleja, kuten: tarrat, varoitusmerkit ja n.e.
21. Älä käytä laitetta kuumaan öljyyn tai rasvaan (kuumat tuotet).
22. Älä pidä laitetta märin käsin.
23. Älä käytä laitetta jään, luiden ja muiden kovien tuotteiden murskaamiseen tai hienontamaan pähkinöitä ja kahvia.
24. Älä laita käsiä tai työvälineitä säiliöön sekoituksen aikana.
25. Huomaa laitteen jatkuvan toiminnan 60 sekuntia. 60 sekunnin jatkuvan toiminnan kuluttua tauko ennen siirtymistä on 5 minuuttia. Työn aian ylittäminen sekä ei riittäviä tauot käytössä voi aiheuttaa peruuttamatonta moottorin vahinkoa.
26. Jos laite estää ennen puhdistusta, jättää ne verkosta.
27. Ennen ensimmäistä käyttöä, pese ja kuivaa laite (kts. Puhdistus ja huolto).

#### LAITTEEN KUVAUS (kuva 1)

A1, A2) Kytkin

B) Runko (moottori)

C) Silppuri (irotettava osa)

#### LAITTEEN KÄYTTÖ

Käsikseri käytetään valmisteluun keittoja, kastikkeita, vauvanruokaa ja sekoittamalla juomia ja pirtelöitä.

1. Korkki - silppuri (kuvio 1, C), aseta sekoittimen moottorin yksikölle (kuvio 1, B) ja käänny vasemmalle kuten se lukitsee.
2. Korkki aseta syvään säiliöön, joka on täyttänyt tuotetta sekoittamaan ja käännä sekoittimen painamalla painiketta (kuvio 1, A1 tai A2).
3. Poistamiseksi silppuri (kuvio 1 C) moottorin yksiköstä, käännä sitä oikealle ja vedä liittimestä.

#### SURVIMEN JA SILPPURIN KÄYTTÖ

Survini: Käyttääksesi survinta aseta survintyökalu tehosekoittimeen ja kiinnitä se kiertämällä.

Silppuri:

1. Sijoita terä silppurisäiliön sisällä olevaan tappiin (kuva 2, a). Paina terää.
2. Laita elintarvike säiliöön.
3. Laita seuraavaksi kansi säiliön päälle (kuva 2, b). Ennen käytön aloittamista sijoita silppurisäiliö vakaalle alustalle.
4. Laita tehosekoitin turvallisesti silppurisäiliön päälle (kuva 2, c) siten, että se lukkiutuu.
5. Yhdistä laite pistorasiaan. Paina 1-vaihteen tai 2-vaihteen kytkintä (kuva 1, B, C).
6. Irrota laite verkkovirran pistorasiasta käytön jälkeen. Irrota seuraavaksi tehosekoitin silppurisäiliön kannesta.
- Ota pois kansi ja irrota terä varovasti.
7. Laita seuraavaksi silputtu elintarvike toiseen astiaan.

#### PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Likainen moottorin runko (kuvio 1, B), pyyhi kostealla liinalla ja sitten kuivaa sen.
  2. Silppurin (kuvio 1, C) voidaan pestä vedellä (myös pesuaineen kanssa), sitten pyyhi kuivalla kankaalla tai jätä kuivaamaan. Sallittu on myös pesu astianpesukoneessa.
  3. Älä puhdistu veistä paljain käsin. Puhuttamiseen käytä harjaa.
  4. Joitakin vihanneksia esim. porkkanat voivat jättää värillinen likaa laitteeseen. Jotta poistaa se käytä liina kostutettu kasviöljyssä.
- HUOMAUTUS: Sekoittimen moottorin osa (1 -Akun, B) pitää pois vedestä. Älä pese astianpesukoneessa, älä huuhtelee juoksevan veden alla. Ennen puhdistusta, irrota pistoke pistorasiasta.



## TEKNISET TIEDOT

Teho: 200 W Suurin teho: 500W

Sähköjännite: 220-240V ~50/60 Hz

Sallittu käyttöaika: 60 s

Aikaväli ennen uudelleen käyttöä: 5 minuuttia



Kantakaamme huolta ympäristöstä. Pahvipakkauksen pyydämme laittamaan paperikierrätykseen. Polyeteenipussit (PE) tulee laittaa muovien kierrätysastiaan. Loppuun käytetyt laitteet tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen, koska laitteen sisältämät vaaralliset aineosat voivat olla ympäristölle vahingollisia. Sähkölaite tulee toimittaa siten, että sen uudelleenkäyttö on estetty. Jos laitteessa on paristo, paristo tulee poistaa ja toimittaa erillisesti keräyspisteeseen.

## SVENSKA

### ALLMÄNNA SÄKERHETSVILLKOR

## LÄS ORDENTLIGT VIKTIGA INSTRUKTIONER OM ANVÄNDNINGENS SÄKERHET OCH BEVARA DEM FÖR FRAMTIDEN

1. Innan du använder apparaten för första gången var god läs bruksanvisningen och förhåll dig enligt instruktioner i bruksanvisningen. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador som resulterar av missbruk och felaktig användning av apparaten.
2. Denna apparat är avsedd för användning bara i hushållet. Använd inte för andra syften som inte är föremål av denna apparat.
3. Apparaten bör anslutas till ett eluttag med jordledning 220-240 V ~ 50/60 Hz. För att förbättra användningens säkerhet, bör man inte ansluta samtidigt många elektriska anordningar till en strömkrets.
4. Under arbetet ska du uppmärksamma barn som befinner sig inom området där maskinen används. Barn måste övervakas så att de inte kan leka med apparaten, tillåt inte barn eller personer som inte känner till användning av denna apparat.
5. VARNING: Denna anordning kan användas av barn över 8 år gamla och personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller avsaknad av erfarenhet och kunskap av apparaten, om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller undervisats i hur apparaten används på säkert sätt och därmed förstått de faror som kan uppstå i samband med användningen av apparaten. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och konservering av anordningen bör inte göras av barn förutom barn som är över 8 år gamla och övervakas.
6. Ta alltid en stickpropp ur ett eluttag efter användningen och håll eluttaget med handen då. Dra INTE elkabeln.
7. Doppa aldrig elkabeln, stickproppen eller hela apparaten i vatten eller andra vätskor. Exponera aldrig apparaten för väderförhållanden (regn, sol, etc.) eller använd vid förhöjd luftfuktighet (badrum, fuktiga stugor).
8. Kontrollera elkabeln periodiskt. Om elkabeln är defekt, ska man byta ut den i en specialiserad reparationsverksamhet för att undvika faror.
9. Använd inte apparaten med en defekt elkabel eller om apparaten har tappats eller skadats på något annat sätt eller arbetar felaktigt. Reparera inte apparaten själv eftersom du riskerar elektrisk stöt. En felaktig apparaten ska avges till kvalicerad kundtjänst för att kolla eller reparera den. Alla reparationer för endast utföras av kvalicerade kundtjänster. En felaktig reparation kan orsaka betydande risker för användaren.
10. Ställ apparaten på en sval, stabil, plan yta, långt ifrån uppvärmande kökanordningar som spisar, gasbrännare, etc.
11. Använd inte apparaten i närheten av brännbara material.
12. Låt inte elkabeln ligga över kanter av ett bord eller heta ytor.
13. Apparaten får aldrig lämnas utan övervakning med motorerna igång eller stickproppen i ett eluttag.
14. För ytterligare skydd rekommenderas att montera i en krets en jordfelsbrytare (RDC) med en utström som är inte över 30 mA. Det måste göras av en kvalicerad elektriker.
15. Utbytet av tillbehör får endast ske när apparaten är avstängd.
16. Knivblad är mycket vassa. Var extra försiktig. Innan du byter tillsatser, ta bort nätsladdens stickpropp ur eluttaget.
17. Använd endast originaltillbehör.

19. Täck inte ventilationshålen i höljet under drift.

20. Använd inte aggressiva rengöringsmedel för rengöring av höljet, eftersom de kan orsaka avlägsnande av grafiska symboler som markeringar, varningsskyltar, etc.

21. Använd aldrig apparaten med het olja eller fett (heta produkter).

22. Håll inte apparaten med våta händer.

23. Använd inte apparaten för att krossa is, ben eller andra hårda livsmedel eller mala nötter och kaffe.

24. Placera inte händerna eller redskap i behållaren under blandningen.

25. Kör inte kontinuerligt apparaten längre än 60 sekunder. Efter kontinuerlig användning i 60 sekunder vänta 5 minuter, innan du sätter apparaten igen. Om du överskrider arbetstid och har ett otillräckligt avbrott i driften, kan det leda till bestående skador på motorn.

26. Om apparaten blockerar innan rengöring, urkoppla den från nätet.

27. Före den första användning rengör ordentligt och torka apparaten (se rengöring och konservering).

#### APPARATENS BESKRIVNING (fig. 1)

A1, A2) Strömbrytare B) Huvuddel (motor) C) Hackare (en flyttbar del)

#### APPARATENS ANVÄNDNING

Stavmixern används för att göra soppor, såser, barnmat och mixa drinkar och milkshakes.

1. Placera hackaren (fig. 1, C) på mixerns motor (fig. 1, B) och vrid till vänster till den blockerar.

2. Placera hackaren i en behållare med varor som skulle blendas och sätt på mixern genom att trycka på knappen (fig. 1, A1 eller A2).

3. För att ta bort hackaren (fig. 1, C) från mixerns motor, vrid till höger och dra den ut skarven.

#### ANVÄNDNING AV VISP OCH MINIHACKARE

Visp: För att vispa, applicera vispen på stavmixer och vrid den tills den spärras på plats.

Minihackare:

1. Applicera kniven på bulten inne i hacktillsats (bild 2, a). Tryck in kniven.

2. Lägg till matprodukter i hacktillsatsen.

3. Stäng av med lock (bild 2, b). Placera hacktillsatsen på en stabil yta innan du hackar.

4. Placera stavmixern säkert ovanpå hacktillsatsen (bild 2, c) så att den spärras på plats.

5. Anslut mixern till uttaget. Tryck på knappen 1 eller 2 (bild 1, B, C).

6. Koppla bort från eluttaget när du har slutat. Ta bort stavmixern från hacktillsatsens

lock. Avlägsna locket och ta ut kniven försiktigt.

7. Lägg den hackade produkten i en annan behållare.

#### RENGÖRING OCH KONSERVERING

1. En smutsig huvuddel (fig. 1, B) rengörs med en fuktig trasa och sedan torkas.

2. Hackaren (fig 1, C) kan rengöras i vatten (också med rengöringsmedel), sedan torkas med en trasa eller lämnas för att torkas själv. Det är också möjligt att tvätta den i diskmaskiner.

3. Det är förbjudet att tvätta kniven med bara händer. Använd en borste för rengöring.

4. Samtliga grönsaker t.ex. en morot kan lämna färgrik smuts på apparaten. För att ta bort den använd en trasa med en vegetabilisk olja.

OBSERVERA: Skydd mixerns motor (fig.1, B) från att bli blöt. Tvätt inte i diskmaskinen, skölj inte med rinnande vatten. Innan rengöringen, urkoppla stickproppen från eluttaget.

#### TEKNISKA DATA

Effekt: 200W Maximal effekt: 500W

Inspänning: 220-240V ~50/60 Hz

Maximalt tillåten oavbruten arbetstid: 60 s

Tiden för avbrott före nästa användning: 5 min



**Vi sköter om miljön.** Överlämna förpackningar i kartong till pappersavfall. Polyetylensäckar (PE) slängs i avfallsbehållare för plast. Man bör lämna en gammal apparat till en riktig återvinningscentral, eftersom farliga komponenter i apparaten kan orsaka fara till miljön. En elektrisk apparat bör lämnas för att minska förnyad användning av denna. Om apparaten innehåller batterier, bör man ta bort dem och lämna dem separat till återvinningscentraler.

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

## LE IMPORTANTI ISTRUZIONI CHE RIGUARDANO LA SICUREZZA D'USO VANNO LETTE CON ATTENZIONE E CONSERVATE PER FUTURE CONSULTAZIONI

1. Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio è necessario leggere attentamente le sue istruzioni d'uso e seguire le indicazioni ivi contenute. Il fabbricante non è responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio o scorretto del dispositivo.
2. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non utilizzarlo per scopi diversi rispetto a quelli per cui è stato costruito.
3. L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente alla presa con messa a terra 220-240 V ~ 50/60 Hz. Al fine di garantire una maggiore sicurezza di utilizzo, allo stesso circuito elettrico non devono essere collegati contemporaneamente molti dispositivi elettrici.
4. È necessario prestare particolare attenzione durante utilizzo dell'apparecchio se nelle sue vicinanze sono presenti bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio; vietare ai bambini o ad altre persone non esperte di utilizzare l'apparecchio.
5. **AVVERTENZA:** La presente apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte oppure prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che ci sia una supervisione di una persona responsabile o che abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, a meno che non abbiano compiuto 8 anni e non si trovino sotto la supervisione di un adulto.
6. Dopo ogni utilizzo disinserire la spina di alimentazione dalla presa elettrica, tenendo la presa con una mano. **NON** tirare il cavo di alimentazione.
7. Non immergere il cavo, la spina o l'intero apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sole ecc.) e non utilizzarlo nelle condizioni di umidità (bagni, bungalow umidi).
8. Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per prevenire potenziali pericoli dovrebbe essere sostituito da una ditta di riparazioni specializzata.
9. Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato oppure se l'apparecchio stesso è caduto, ha subito qualsiasi altro danno o lavora in modo irregolare. Non riparare l'apparecchio autonomamente, perché c'è pericolo di folgorazione. L'apparecchio danneggiato deve essere consegnato al centro di assistenza autorizzato al fine di eseguire un controllo o una riparazione. Le riparazioni possono essere effettuate solo da centri di assistenza autorizzati. La riparazione eseguita in modo scorretto può causare gravi pericoli per l'utente.
10. Posizionare l'apparecchio su una superficie fredda, stabile ed uniforme, lontano dalle fonti di calore quali: forno elettrico, fornelli a gas ecc.
11. Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze dei materiali infiammabili.
12. Non lasciare pendere il cavo dagli angoli del tavolo e non toccare superfici calde.
13. Non è consentito lasciare l'apparecchio o il caricabatterie con il cavo inserito nella spina senza vigilanza.
14. Per garantire una protezione supplementare è raccomandato installare nel circuito elettrico un dispositivo RCD con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA. Per questo è necessario rivolgersi al personale elettrico specializzato.
15. La sostituzione degli accessori può essere eseguita soltanto a dispositivo spento.
16. Le estremità delle lame sono molto taglienti. Si prega di prestare particolare attenzione. Prima di sostituire le fruste, togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa.
17. Utilizzare soltanto gli accessori originali forniti in dotazione al dispositivo.
19. Durante il funzionamento del dispositivo non coprire le aperture di ventilazione nell'involucro.
20. Per pulire l'involucro non utilizzare detersivi aggressivi in quanto possono cancellare i

simboli grafici informativi come: marcature, simboli di avvertimento, ecc.

21. Non utilizzare mai il dispositivo con olio o grasso caldo (prodotti caldi).

22. Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.

23. Non utilizzare il dispositivo per tritare ghiaccio, ossa o altri prodotti duri ne' per macinare caffè e noci.

24. Non mettere le mani ne' le posate nel recipiente durante la miscelazione.

25. Rispettare il tempo di funzionamento continuo del dispositivo pari a 60 secondi. Passati 60 secondi, aspettare 5 minuti prima di riutilizzare il dispositivo. Il mancato rispetto della durata di funzionamento continuo o delle necessarie pause può causare irreparabile danno al motore.

26. Nel caso di blocco del dispositivo, prima di lavarlo staccarlo dall'alimentazione.

27. Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente e asciugare il dispositivo (cfr. pulizia e manutenzione).

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO (fig. 1)

A1, A2) Interruttore

B) Corpo (motore)

C) Tritatutto (parte smontabile)

#### USO DEL DISPOSITIVO

Lo sbattitore manuale serve per preparare zuppe, sughi, piatti per bambini e per miscelare bevande o frullati di latte.

1. Applicare il tritatutto (fig. 1, C) alla parte con motore (fig. 1, B) dello sbattitore e ruotarlo a sinistra fino a bloccarlo.

2. Mettere il tritatutto nel recipiente riempito con prodotti da tritare e accendere lo sbattitore, premendo il tasto (fig. 1, A1 o A2).

3. Per togliere il tritatutto (fig. 1, C) dalla parte con motore, ruotarlo a destra e sfilarlo dal connettore.

#### USO DELL'ACCESSORIO PER MONTARE E PER SMINUZZARE

Accessorio per montare: Per poterlo usare, inserirlo sul frullatore a immersione e bloccare girandolo.

Accessorio per sminuzzare:

1. Inserire la lama sul perno all'interno del contenitore con lo sminuzzatore (fig. 2, a). Premere la lama.

2. Mettere gli alimenti nel contenitore.

3. Inserire il coperchio sul contenitore (fig. 2, b). Prima di accendere il frullatore, mettere il contenitore con lo sminuzzatore su una superficie stabile.

4. Inserire il frullatore sul contenitore con lo sminuzzatore (fig. 2, c), in modo tale da bloccarlo.

5. Collegare il frullatore all'alimentazione. Premere il pulsante di 1 o 2 marcia 1 (fig. 1, B, C).

6. Dopo l'uso, staccare la spina dalla presa. Successivamente togliere il frullatore dal coperchio del contenitore con lo sminuzzatore.

Togliere il coperchio e con tanta cautela togliere anche le lame.

7. Spostare gli alimenti sminuzzati in un altro contenitore.

#### MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Pulire il corpo della parte con motore (fig.1, B) con panno umido e asciugare.

2. Il tritatutto (fig. 1, C) può essere lavato con acqua (anche con aggiunta di un detersivo per piatti). Asciugarlo con panno o lasciarlo asciugare. E' anche possibile utilizzare la lavastoviglie.

3. Non pulire le lame con mani nude. Utilizzare la spazzola.

4. Alcune verdure, ad es. carote possono lasciare le colorate tracce sul dispositivo. Utilizzare un panno imbevuto di olio vegetale per pulirlo.

NOTA BENE: Proteggere la parte con motore del frullatore (fig.1, B) dall'acqua. Non pulirla in lavastoviglie, non sciacquare con acqua corrente. Prima di lavare, scollegare la spina dalla presa.

#### DATI TECNICI

Potenza: 200W

Tensione di alimentazione: 220-240V ~50/60 Hz

Amnesso tempo di funzionamento continuo: 60 s

Periodo di pausa prima del riutilizzo: 5 min



Prendiamoci cura dell'ambiente naturale. I contenitori in cartone dovrebbero essere portati all'apposito punto di raccolta. I sacchi in polietilene (PE) vanno buttati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio fuori uso deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. Il dispositivo elettrico deve essere consegnato in modo da limitare il suo riutilizzo. Se l'apparecchio contiene batterie, è necessario rimuoverle e smaltirle separatamente.

# KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Adler Sp. z o.o. ul. Ordon 2a 01-237 Warszawa zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna i udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Usługi gwarancyjne świadczone są po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę (faktura VAT) okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria w tym: elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie, nożyki i folie do urządzeń tnących, nasadki miksujące, trzepaki, mieszaki, ssawkoszczotki, rury, węże, kubki miksujące, głowice tnące i sita.

Reklamowany sprzęt jest dostarczany do Serwisu Centralnego przez Klienta w stanie kompletnym i odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Po dokonanej naprawie reklamowany sprzęt odbierany jest z Serwisu Centralnego przez Klienta.

Termin usunięcia wady może zostać wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części, nie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku warsztat serwisowy powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej. W związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poinformuje o nowym terminie usunięcia wady.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym, ul. Ordon 2A, 01-237 Warszawa, tel. 728-595-006 lub e-mail: [serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl).

W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

SERWIS CENTRALNY

01-237 Warszawa ul.Ordon 2A

tel. 728 - 595 - 006

[serwis@adler.com.pl](http://serwis@adler.com.pl) www.adler.com.pl

.....  
(data sprzedaży)

.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



## W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.



**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!**

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA  
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA  
PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.

3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 220-240 V ~ 50/60 Hz.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkowania do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.

4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.

5. **OSTRZEŻENIE:** Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.

6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.

7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).

8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy.

Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe.

Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp...

11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.

12. Przewód zasilania nie może zwiisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.

13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.

14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

15. Zmiana akcesoriów może być dokonywana wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu.
16. Ostrza końcówek są bardzo ostre. Prosimy o zachowanie szczególnej ostrożności. Przed zmianą końcówek należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.
17. Należy stosować tylko oryginalne akcesoria dostarczane w zestawie z urządzeniem.
19. Podczas pracy urządzenia nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych w obudowie.
20. Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów, ponieważ mogą one być przyczyną usunięcia naniesionych informacyjnych symboli graficznych takich jak: oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
21. Nigdy nie używaj urządzenia do gorącego oleju lub tłuszczu (gorących produktów).
22. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
23. Nie używać urządzenia do rozdrabniania lodu, kości i innych twardych produktów lub do mielenia orzechów i kawy.
24. Nie wkładać rąk ani sztućców do pojemnika w trakcie miksowania.
25. Należy przestrzegać czasu pracy ciągłej urządzenia 60 sekund. Po ciągłej pracy 60 sekund czas przerwy przed ponownym włączeniem to 5 minut. Przekroczenie czasu pracy oraz brak wystarczających przerw w pracy urządzenia mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika.
26. W przypadku zablokowania urządzenia przed czyszczeniem, wyłączyć je z sieci.
27. Przed pierwszym użyciem dokładnie umyć i wysuszyć urządzenie (patrz czyszczenie i konserwacja).

OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A1, A2) Włącznik

B) Korpus (silnik)

C) Rozdrabniacz (część zdejmowalna)

#### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Mikser ręczny służy do przygotowywania zup, sosów, posiłków dla niemowląt a także miksowania drinków i koktajli mlecznych.

1. Nasadkę -rozdrabniacz (rys 1, C) nałożyć na część silnikową (rys 1, B) miksera i przekręcić w lewo do zablokowania.
2. Nasadkę włożyć głęboko do naczynia wypełnionego produktami do zmiksowania i włączyć mikser, naciskając przycisk (rys 1, A1 lub A2).
3. Aby zdjąć rozdrabniacz (rys 1, C) z części silnikowej miksera, przekręcić ją w prawo i wysunąć ze złącza.

#### UŻYWANIE UBIJAKA I ROZDRABNIACZA

Ubijak: Aby z niego skorzystać, nałóż nasadkę ubijacza na blender i zatrasnij go przekręcając.

Rozdrabniacz:

1. Umieść ostrze na bolcu wewnątrz pojemnika z rozdrabniaczem (rys. 2, a). Dociśnij ostrze.
2. Umieść żywność w pojemniku.
3. Następnie umieść pokrywę na pojemniku (rys. 2, b). Przed rozpoczęciem użytkowania umieść pojemnik z rozdrabniaczem na stabilnej powierzchni.
4. Umieść bezpiecznie blender na pojemniku z rozdrabniaczem (rys. 2, c), tak aby się zablokował.
5. Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego. Wciśnij włącznik 1-szego lub 2-giego biegu (rys 1, B, C).
6. Po zakończeniu użytkowania odłącz urządzenie od gniazda sieciowego. Następnie zdejmij blender z pokrywy pojemnika z rozdrabniaczem. Zdejmij pokrywę i ostrożnie wyjmij ostrze.
7. Następnie przełóż rozdrobnioną żywność do innego pojemnika.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Zabrudzony korpus części silnikowej (rys1, B) przetrzeć wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć do sucha.
2. Rozdrabniacz (rys 1, C) można myć w wodzie (także z dodatkiem płynu do mycia naczyń), następnie osuszyć ściereczką bądź zostawić do wysuszenia. Dopuszczalne jest także mycie w zmywarkach.
3. Nie czyścić noża gołymi rękami. Do czyszczenia używać szczoteczki.
4. Niektóre warzywa np. marchewka mogą pozostawić kolorowe zabrudzenie na urządzeniu. W celu jego usunięcia użyj szmatki nasączonej w oleju roślinnym.

UWAGA: Chronić część silnikową miksera (rys1, B) przed zamoczeniem. Nie myć w zmywarce, nie plukać pod bieżącą wodą. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.

#### DANE TECHNICZNE

Moc: 200W Moc maksymalna: 500W

Napięcie zasilania: 220-240V ~50/60 Hz

Dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: 60 s

Czas przerwy przed ponownym użyciem: 5 min

# ADLER

EUROPE



**Hair Clipper**  
AD 2813



**Hair Dryer**  
AD 2224



**Hair Straightener**  
AD 261



**Hair Styler**  
AD 203



**Electronic kitchen scale**  
AD 3138



**Citrus Juicer**  
AD 4005



**Juice Extractor**  
AD 4106



**Egg Boiler**  
AD 4459



**Portable cooler**  
AD 8069



**Kettle**  
AD 1203



**Table Fan**  
AD 7302



**Steam Iron**  
AD 5014



**Meat mincer**  
AD 4808



**Bathroom Scale**  
AD 8121



**Lint Remover**  
AD 9608



**Fan Heater**  
AD 7703